




**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего**  
**образования**

**«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
**ФГБОУ ВО «ИГУ»**

**Кафедра международного права и сравнительного правоведения**

**УТВЕРЖДАЮ**

Заместитель директора ЮИ ИГУ

  
\_\_\_\_\_ В.В. Яковлев

«24» июня 2020г.

**Рабочая программа дисциплины (модуля) Б1.Б.05**  
**Иностранный язык в сфере юриспруденции**

Направление подготовки **40. 03. 01 «Юриспруденция»**

Направленность (профиль) **судебно-правовой**

Квалификация (степень) выпускника – **БАКАЛАВР**


Форма обучения **заочная**

**Согласовано с УМК факультета (института)**      **Рекомендовано кафедрой:**



**Протокол №8 от «17» июня 2020 г.**

**Зам. председателя В.В. Яковлев**



**Протокол № 10 от «13» июня 2020 г.**

**Зав. кафедрой Д.В. Шорников**

**Иркутск 2020 г.**

## Содержание

1. Цели и задачи дисциплины (модуля)
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ООП.
3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы
5. Содержание дисциплины (модуля)
  - 5.1 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)
  - 5.2 Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами (модулями)
  - 5.3 Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий
6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ.
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) :
  - а) основная литература;
  - б) дополнительная литература;
  - в) программное обеспечение;
  - г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).
9. Образовательные технологии
10. Оценочные средства. (ОС).

## **1. Цели и задачи дисциплины (модуля):**

Настоящая рабочая программа по иностранном языке разработана в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 40. 03. 01 юриспруденция (квалификация (степень) «бакалавр») к дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции », утвержденного Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 4 мая 2010 г. N 464. Планируемый результат по дисциплине, определённый Госстандартом, предполагает овладение студентами лексико-грамматическим минимумом по юриспруденции в объёме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности.

Таким образом, исходя из общих целей основной образовательной программы высшего профессионального образования первой ступени, **цель** изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции » заключается в овладении студентами лексико-грамматическим минимумом по юриспруденции в объёме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе юридической деятельности. Данная цель предполагает освоение обучающимися коммуникативной и когнитивной компетенций на основе письменной речи для решения задач в профессиональной коммуникации и дальнейшего самообразования. При этом коммуникативная компетенция понимается как единство лингвистической, дискурсивной, социокультурной и компенсаторной компетенций.

Изучение иностранного языка призвано также обеспечить: повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; развитие когнитивных и исследовательских умений; развитие информационной культуры; расширение кругозора и повышение общей культуры студентов; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям франкоязычных стран.

### **Задачи:**

обучение основным особенностям полного стиля произношения, характерным для сферы профессиональной коммуникации;

- совершенствование грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию, как общего, так и профессионального характера без искажения смысла при письменном и устном общении;
- чтение текстов по широкому и узкому профилю специальности;
- совершенствование навыков говорения - монолог, диалог, полилог - с использованием наиболее употребительных и специальных лексико-грамматических клише в основных коммуникативных ситуациях официального общения;
- совершенствование основных речевых форм высказывания: повествования, описания и рассуждения;
- обучение основам публичной речи (устное сообщение, доклад);
- совершенствование навыков письменной речи: обучение основным видам речевых произведений (краткое письменное изложение дела с привлечением фактов и документов, с которым сторона выступает в суде аннотация, реферат, тезисы, сообщение, частное письмо, деловое письмо);
- обучение аудированию с целью понимания монологической и диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации.

## **2. Место дисциплины в структуре ООП:**

Дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции » относится к дисциплинам гуманитарного, социального и экономического цикла, базовая часть (Б1). Вся система обучения иностранному языку опирается на представление о языке как неотъемлемой части общегуманитарной культуры. Именно поэтому предмет содержательно связан с другими дисциплинами цикла: способствует формированию ценностных ориентаций в

профессиональной деятельности; помогает формировать юридическое мышление; обучает основам речевого этикета и способам разрешения нравственных конфликтных ситуаций.

Учебный курс разрабатывался с учётом языковых знаний, умений и навыков, приобретённых студентами в общеобразовательной школе. Предполагается, что студенты владеют базовыми знаниями в области языковой системы, а именно знаниями в области фонетики, лексики и грамматики иностранного языка. В области фонетики студенты должны знать особенности формирования звуков иностранного языка, основные фонетические законы (долгота/краткость гласных звуков, неоглушение звонких согласных на конце слов), особенности интонации и др. В области лексики — владеть общеупотребительными лексическими единицами в объёме, предусмотренном программой общеобразовательной (полной) школы. В области грамматики — обладать знаниями морфологии и словообразования, частей речи и правил их изменения, основ синтаксиса.

«Иностранный язык в сфере юриспруденции» образует дидактическое единство с дисциплиной вариативной части «Иноязычная коммуникация в сфере международно-правового сотрудничества».

Общая трудоемкость дисциплины составляет для очного отделения 2 зачетных ед., 72 часа, из них практических занятий - 8 часов, контроль — 4 часа, СРС -60 часов, контактная работа - 8 часов.

### **3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):**

Процесс изучения дисциплины (модуля) направлен на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции: ОК-5

Общепрофессиональные компетенции: ОПК-7

В результате изучения дисциплины студент должен:

#### ***Знать:***

- важность роли иностранного языка, которую он играет в формировании личности современного специалиста-юриста
- культуру и государственно-правовом устройстве страны изучаемого языка
- основы теории и практики перевода профессиональной юридической терминологии

#### ***уметь:***

- читать литературу по специальности и смежным областям науки с целью извлечения нужной информации
- переводить статьи или иные научные публикации по специальности
- оформлять полученную информацию в виде реферата, аннотации, сообщения, доклада, тезисов
- участвовать в переписке в пределах указанных в программе тем, ситуаций и речевых намерений, владеть такими видами речевых произведений, как частное письмо, деловое письмо, биография, резюме (CV)
- повышать самостоятельно уровень владения иностранным языком
- искать и использовать информацию, связанную с профессиональной деятельностью, во франкоязычных ресурсах Интернета
- Студент должен стремиться к **овладению** вышеперечисленными умениями на уровне навыка.
- Ведущей компетенцией, формирующейся в процессе освоения студентами

дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции», является общекультурная компетенция 5 (ОК-5), которая предполагает владение необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке.

**Владеть:** лексико-грамматическим минимумом по юриспруденции в объёме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе юридической деятельности;

- коммуникативной и когнитивной компетенциями на основе письменной речи для решения задач в профессиональной коммуникации и дальнейшего самообразования;
- культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения; различными методами и формами организации самостоятельной работы.

#### 4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения)

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	2 сессия	3 сессия	
Практические занятия (ПЗ)	8	4	4	
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	60	32	28	
<i>Контроль</i>	4		4	
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет		зачет	
<b>Контактная работа (всего)</b>	8	4	4	
Общая трудоемкость 72 часы	72	36	36	
2 зачетные единицы	2	1	1	

При реализации ОПОП ВО бакалавриата возможно применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

#### 5. Содержание дисциплины (модуля)

##### «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)»

##### 5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля). Все разделы и темы нумеруются. Тема 1.

Цель и назначение арбитражного суда. Принципы решения споров в арбитражном порядке. Порядок выбора арбитражных судей. Центры международного арбитража, их специализация (Париж, Лондон, Женева, Стокгольм, Нью-Йорк, Гонконг и Сингапур). Законодательство, регулирующее решение коммерческих споров в арбитражном порядке. Изучение лексики и речевых образцов по теме коммуникативной ситуации. Развитие монологической и диалогической речи. Полилог – «Основания для передачи дела в арбитражный суд». Основные понятия: арбитражный судья (arbitrator); решение споров в арбитражном порядке (arbitration), решение споров возникающих в процессе коммерческой деятельности (dispute resolution), продавец (seller), покупатель (buyer), производитель

(producer), поставщик (supplier), оптовый покупатель (wholesaler), розничный покупатель (retailer), официальное лицо, ответственное за выдачу лицензии (licensor); лицо, получающее лицензию (licensee); разногласия, возникающие при выполнении контрактных обязательств (contractual disagreements), конкурент (competitor), решение, имеющее обратную силу (overturn decision), коммерческие сделки (commercial transactions), конфиденциальность (confidentiality), решить спор, не обращаясь в арбитражный суд (to settle the case out of court). Arbitration. Functions of Arbitration. Resolution in a Neutral Forum. Arbitration Centres. Legal Regulation of Dispute Resolution.

Модальные глаголы. Модальный глагол “can”, формы и правила употребления, значения и правила перевода в сочетании простым (Indefinite Infinitive) и продолженным (Continuous Infinitive) инфинитивом.

## **Тема 2.**

Гендерная дискриминация. Дискриминация на рабочем месте по половому признаку. Возмещение морального ущерба. Доказательная база в суде. Постановления Высшего Суда США по данному типу судебных дел. Назначение компенсации за нанесение морального ущерба. Изучение лексики и речевых образцов по теме коммуникативной ситуации. Краткое изложение на тему «Занятость населения и равные права» (Business Law, стр. 13). Основные понятия: гендерная дискриминация (gender or sex discrimination) преступное намерение (malice), безразличие (reckless indifference), подать иск (to sue), ущерб, убытки (damage), взыскивать ущерб (to recover damages), требовать возмещения убытков (to claim damages), возмещение ущерба (compensation for damages, indemnity), штрафные убытки (punitive damages). Тема: Discrimination and Its Types. Gender Discrimination at Work. Legal Regulation Concerning Discrimination and Damages. Значения и правила перевода модального глагола “can” в сочетании с совершенным инфинитивом (Perfect Infinitive).

## **Тема 3.**

Правовые проблемы и пути их решения при создании Единого Воздушного Европейского пространства. Противоречия Общеευропейского законодательства и законодательств стран-членов ЕС. Развитие монологической и диалогической речи. Полилог – «Правовые аспекты конкуренции». Основные понятия: монополия (monopoly), регулируемый (regulated), нерегулируемый (deregulated), протекционизм (protectionism), переходный период (transition period), переговоры (talks); сделка (deal), расширить круг обсуждаемых вопросов (widen the terms), расширить круг обсуждаемых вопросов на переговорах (widen the scope of the talks), политика, направленная на создание единого воздушного пространства (full open sky policy), переходный период (transition period), страны-члены Европейского союза (EU countries, EU member-states), слияние (merger). Тема: Legal Problems and Ways of Their Solution in the Process of Developing Open Skies Policy in Europe. Contradictions between European Legislature and Those of the EU State Members.

Модальный глагол “may”, формы и правила употребления, значения и правила перевода в сочетании с простым (Indefinite Infinitive) и продолженным (Continuous Infinitive) инфинитивом.

## **Тема 4.**

Патентование и интеллектуальная собственность. Получение патента на изобретения в области естественных наук. Правовое обеспечение клонирования. Введение в заблуждение инвесторов. Извлечение прибыли при клонировании. Правовые вопросы обеспечения надлежащей защиты патентных изобретений от несанкционированного использования. Построение законченного монологического высказывания на заданную тему. Учебное исследование и устный доклад на следующие темы «Обеспечение сохранности открытий», «Клонирование человека и вопросы права». Основные понятия: интеллектуальная собственность (intellectual property, IP), естественные науки (life sciences), клонирование (cloning), патентование (patent registration), возможность получить патент (patentability),



патент на изобретение (patent), юридическое сопровождение (legal implications), конкурирующие исследователи (rival researchers), открытие (discovery, research), небольшие компании, занимающиеся исследованиями (small research-based companies), ткани человеческого организма (tissue), надлежащая защита (proper safeguarding).

Тема: Patents and Intellectual Property. Patent Registration in the Sphere of Sciences. Legal Provision of Cloning. Legal Protection of Inventions.

Значения и правила перевода модального глагола “may” в сочетании с перфектным инфинитивом (Perfect Infinitive).

#### **Тема 5.**

Земельное право. Частное землевладение. Государственное землевладение. Коммерческая эксплуатация минеральных ресурсов на территориях национальных парков и заповедников. Изучение лексики и речевых образцов по теме коммуникативной ситуации. Активизация и употребление в речи лексикографических клише. Анализ статей на тему «Патентование и интеллектуальная собственность»

Основные понятия: частное землевладение (private ownership), месторождение (deposit), рудники (mines), добыча (mining), основной вкладчик компании (diversified mining company), местное население (native groups), алмазные залежи (diamond-bearing pipes), расположение месторождения (mine site), минеральные ресурсы (natural resources of the land), правовые возможности (legal options), правовое основание (legal reason), совершать по принуждению (under duress), федеральный суд в полном составе (federal court’s full bench).

**Тема:** Land Law. Land Ownership: State and Private. Commercial Use of the Natural Resources).

Модальный глагол “must”, формы и правила употребления, значения и правила перевода в сочетании с простым (Indefinite Infinitive) и продолженным (Continuous Infinitive) инфинитивом.

#### **Тема 6.**

Коммерческая тайна. Цель подписания меморандума о неразглашении коммерческой тайны. Правовая ответственность за разглашение коммерческой тайны. Изменение условий тайного соглашения. Развитие монологической и диалогической речи. Учебное исследование и устный доклад по теме «Виды контрактов». Официально-деловое письмо юриконсульту «Описание контракта. Основные понятия: конфиденциальная информация (confidential information), соглашение (memorandum of agreement), санкционированный (authorized), собственник (proprietor), нарушение авторского права (violation of copyright), строго конфиденциально (in confidence), разглашение (disclosure), передавать права (to grant the rights).

**Тема:** Confidential Information. Confidentiality Undertaking. Legal Liability Concerning Disclosure of the Confidential Information. Modifying of Confidentiality Undertaking.

Значения и правила перевода модального глагола “must” в сочетании с перфектным инфинитивом (Perfect Infinitive).

#### **Тема 7.**

Лицензирование. Лицензирование производителей вне пределов страны регистрации. Продление сроков лицензии. Передача прав. Использование торговой марки. Подделка торговой марки. Схожесть торговых марок. Изучение лексики и речевых образцов по теме коммуникативной ситуации. Активизация и употребление в речи лексико-графических клише. Доклад-консультация юриконсультанта «Лицензионное соглашение», письменное изложение «Незаконное использование торговых марок. Основные понятия: собственник (proprietor), (warranty) правовая ответственность (liabilities), авторское право (copyright), нарушить права автора (breaking the law of authors’ right), фабричная марка (brand name), торговая марка (trademark), восприятие потребителя (public perception), менее известные торговые марки (trademarks with less distinctive character).

**Тема:** Licences. International Licensing. The Term of Licence. Trade Mark and Its

Counterfeits. Likelihood of Confusion .

Модальные глаголы “should” и “ought”, формы и правила употребления, значения и правила перевода в сочетании с простым (Indefinite Infinitive), продолженным (Continuous Infinitive) инфинитивом, и перфектным инфинитивом (Perfect Infinitive).

### **Тема 8.**

Мошенничество. Мошенничество на крупных фондовых рынках. Правовая ответственность брокерских фирм за предоставление информации, несоответствующей действительности. Мошенничество, связанное с использованием телефонных коммуникаций. Мошенничество в сфере высоких технологий. Мошенничество в Интернете. Изучение лексики и речевых образцов по теме коммуникативной ситуации. Активизация и употребление в речи лексико-графических клише. Полилог – «Мошенничество в сфере инвестиций». Изложение на заданную тему . Основные понятия: правовая ответственность (liability), обязательства (duties) договорные обязательства (contractual obligations), мошенничество (fraud), вводить в заблуждение (to mislead), ценные бумаги (securities), информация о возможных случаях мошенничества (fraud alert data), криминальное сообщество (criminal fraternity), незаконный (illicit), мошенничество в сфере высоких технологий (cyberspace fraud).

**Тема:** Fraud. Specific Kinds of Fraud: Stock Fraud, Telephone Crime, IT Fraud and Internet Fraud.

Модальные глаголы “shall”, “will” и “would”, формы и правила употребления, значения и правила перевода в сочетании с простым (Indefinite Infinitive), продолженным (Continuous Infinitive) и перфектным инфинитивом (Perfect Infinitive).

### **Тема 9.**

Отмывание денег. Соккрытие финансовых операций. Различные банковские схемы для легализации капитала, полученного незаконным путем. Развитие монологической и диалогической речи. Изучение лексики и речевых образцов по теме коммуникативной ситуации. Эссе на тему «Способы отмывания денег», анализ и комментирование газетных публикаций на заданную тему . Основные понятия отмывание денег (money laundering), «черный нал» (Grey money), плавающие счета (walking account), банковская тайна (bank secrecy), хищение государственных денег (embezzlement), денежные обязательства (money order).

**Тема:** Money Laundering. Bank Secrecy. Grey Money. Модальный глагол “need”, формы и правила употребления, значения и правила перевода в сочетании с простым (Indefinite Infinitive) и перфектным инфинитивом (Perfect Infinitive).

### **Тема 10.**

Правовая ответственность. Правовая ответственность при невыполнении условий контракта. Правовая ответственность должностных лиц. Юрисдикция. Договорное право и деликтное право при разрешении споров. Правовая защита сотрудников, разглашающих корпоративные или правительственные обманы. Изучение лексики и речевых образцов по теме коммуникативной ситуации. Активизация и употребление в речи лексикографических клише. Письмо – жалоба о невыполнении обязательств. Ролевая игра. Основные понятия: правовая ответственность (liability), обязательства (duties) договорные обязательства (contractual obligations), коносамент (bill of lading), (carrier) (derogation) (shipper), нарушить контракт (to break the contract), возложить ответственность (to impose a duty), обладать правовым иммунитетом (to be immune from liability), не выполнять должностные обязанности должным образом (to breach the duty), исказить (eviscerate), местные власти (local authorities), возложить обязанность (to impose a duty), бить тревогу (to blow the whistle), «возмутители спокойствия» (“whistle-blowers”).

**Тема:** Legal Liability. Jurisdiction. Contract Law and Tort Law. Legal Protection of Employees Disclosing Fraud

Модальный глагол “dare”, формы и правила употребления, значения и правила перевода в сочетании с простым инфинитивом (Indefinite Infinitive).



## Тема 11.

Налогообложение наследуемого имущества. Наследственные законодательства некоторых Европейских стран. Цель данных законов. Налоги на наследуемое имущество. Регистрация предприятий за пределами государства, на территории которого осуществляется финансовая деятельность. Развитие монологической и диалогической речи. Обучение монологической и диалогической речи. Письменное выражение коммуникативных намерений в рамках тематической ситуации. Полилог – «Налого-обложение наследуемого имущества в вашей стране». Основные понятия: налог на наследуемое имущество (inheritance tax), наследник (heir), наследник движимого имущества (по завещанию - лагатарий) (legatary, legatee), наследник недвижимости (по завещанию) (devisee), наследник по договору (conventional heir), наследодатель (legator, testator), наследственное преемство (descent, hereditary succession).

**Тема:** Inheritance Law in Europe. Inheritance Tax and the Family Company. Registration of a Company Abroad

Формы, значения и правила перевода глаголов “have” и “be” в модальном употреблении в сочетании с простым инфинитивом (Indefinite Infinitive).

### 5.2. Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми дисциплинами

Курс « Иностранный язык в сфере юриспруденции (английский)» является дисциплиной, после которой необходимо изучать дисциплины «Языковые характеристики документации сферы международных экономических отношений», «Виды и языковые характеристики дипломатической корреспонденции», «Практика перевода». Данный курс связан со специальными дисциплинами и научно-исследовательской работой студента (интеграция дополнительных профессиональных знаний, извлечение профессионально значимой информации из иноязычного текста), а также с такими дисциплинами как «Информационные технологии в юридической деятельности» (коммуникация посредством информационно-коммуникационных технологий; использование иноязычных ресурсов сети Интернет), «Профессиональная этика», «Теория государства и права», «Правоохранительные органы».

### 5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах					Всего
			Лекц.	Практ. зан.	СРС	Лаб. зан.	КСР	
1.		Тема1. Arbitration. Functions of Arbitration. Resolution in a Neutral Forum. Arbitration Centres. Legal Regulation of Dispute Resolution.		1	9			10
2.		Тема2. Discrimination and Its Types. Gender Discrimination at Work. Legal Regulation Concerning		1	9			10

		Discrimination and Damages.						
3.		Tema 3. Legal Problems and Ways of their Solution in the Process of Developing Open Skies Policy in Europe. Contradictions between European Legislature and those of the EU State Members.		1	9		1	11
4.		Tema 4. Patents and Intellectual Property. Patent Registration in the Sphere of Sciences. Legal Provision of Cloning. Legal Protection of Inventions.		1	9			10
5.		Tema 5. Land Law. Land Ownership: State and Private. Commercial Use of the Natural Resources.		1	9			10
6.		Tema 6. Confidential Information. Confidentiality Undertaking. Legal Liability Concerning Disclosure of the Confidential Information. Modifying of Confidentiality Undertaking.		1	9		1	11
7.		Tema 7. Licences. International Licensing. The Term of Licence. Trade Mark and Counterfeits. Likelihood of Confusion.		1	9			10
8.		Tema 8. Fraud. Specific Kinds of		1	9			10

		Fraud: Stock Fraud, Tele-phone Crime, High Technology Fraud and Internet Fraud.						
9.		Тема 9. Money Laun-dering. Bank Secrecy. Grey Money.			8		1	9
10.		Тема10. Legal Liability. Jurisdiction. Contract Law and Tort Law. Legal Protection of Employees Disclosing Fraud.			8		1	9
11		Тема11. Inheritance Law in Europe. In-heritance Tax and the Family Company. Registration of a Company Abroad.			8			8
	Всего			8	96		4	108

Общекультурные компетенции: ОК-5,

Общепрофессиональные компетенции: ОПК-7

## 6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	1	Тема 1. Arbitration. Functions of Arbitration. Resolution in a Neutral Forum. Arbitration Centres. Legal Regulation of Dispute Resolution.	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7
2.	2	Тема 2. Discrimination and Its Types. Gender Discrimination at Work. Legal Regulation Concerning Discrimination and	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов, самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7

		Damages.			
3.	<b>3</b>	Тема 3. Competition Legal Prolems and Ways of their Solution in the Process of Developing Open Skies Policy in Europe. Contradictions between European Legislature and those of the EU State Members.	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7
4.	<b>4</b>	Тема 4. Patents and Intellectual Property. Patent Registration in the Sphere of Sciences. Legal Provision of Cloning. Legal Protection of Inventions.	2	Промежуточный контроль (тестирование в режиме online)	ОК-5, ОПК-7
5.	<b>5</b>	Тема 5. Land Law. Land Ownership: State and Private. Commercial Use of the Natural Resources.	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7
6.	<b>6</b>	Тема 6. Confidential Information. Confidentiality Undertaking. Legal Liability Concerning Disclosure of the Confidential Information. Modifying of Confidentiality Undertaking.	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7
7.	<b>7</b>	Тема 7. Licences. International Licensing. The Term of Licence. Trade Mark and Counterfeits. Likelihood of Confusion.	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7
8.	<b>8</b>	Тема 8. Fraud. Specific Kinds of Fraud: Stock Fraud, Telephone Crime, High Technology	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в	ОК-5, ОПК-7

		Fraud and Internet Fraud.		(режиме online), самостоятельная работа)	
9.	<b>9</b>	Тема 9. Money Laundering. Bank Secrecy. Grey Money.	2	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7
10.	<b>10</b>	Тема 10. Legal Liability. Jurisdiction. Contract Law and Tort Law. Legal Protection of Employees Disclosing Fraud.	2	Промежуточный контроль (тестирование в режиме online)	ОК-5, ОПК-7
11.	<b>11</b>	Тема 11. Inheritance Law in Europe. Inheritance Tax and the Family Company. Registration of a Company Abroad.	2	Промежуточный контроль (тестирование в режиме online)	ОК-5, ОПК-7

### 6.1. План самостоятельной работы студентов

№ недел и	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
<b>Раздел 1.</b>					
1.	<b>Тема 1.</b> Arbitration. Functions of Arbitration. Resolution in a Neutral Forum. Arbitration Centres. Legal Regulation of Dispute Resolution. <b>Тема 2.</b> Discrimination and Its Types. Gender Discrimination at Work. Legal Regulation Concerning Discrimination	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	16

	and Damages.				
<b>Раздел 2.</b>					
2.	<b>Тема 3.</b> Competition Legal Prolems and Ways of their Solution in the Process of Develo-ping Open Skies Policy in Europe. Contradictions between European Legislature and those of the EU State Members. <b>Тема 4.</b> Patents and Intellectual Property. Patent Registration in the Sphere of Sciences. Legal Provision of Cloning. Legal Protection of Inventions. <b>Тема 5.</b> Land Law. Land Ownership: State and Private. Commercial Use of the Natural Resources.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	18
<b>Раздел 3.</b>					
3.	<b>Тема 6.</b> Confidential Information. Confidentiality Undertaking. Legal Liability Concerning Disclosure of the Confidential Information. Modifying of Confidentiality Undertaking. <b>Тема 7.</b> Licences.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	18



	International Licensing. The Term of Licence. Trade Mark and Counterfeits. Likelihood of Confusion. <b>Тема 8.</b> Fraud. Specific Kinds of Fraud: Stock Fraud, Telephone Crime, High Technology Fraud and Internet Fraud.				
--	---	--	--	--	--

**Раздел 4.**

4.	<b>Тема 9.</b> Money Laundering. Bank Secrecy. Grey Money. <b>Тема 10.</b> Legal Liability. Jurisdiction. Contract Law and Tort Law. Legal Protection of Employees Disclosing Fraud. <b>Тема 11.</b> Inheritance Law in Europe. Inheritance Tax and the Family Company. Registration of a Company Abroad.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	17
----	---	--	------------------------------------	--	----

**6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов**

Особое место в освоении дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» занимает самостоятельная работа студентов. Согласно учебному плану, 96 часов отведено на самостоятельную работу студентов (СРС).

Методические рекомендации и учебно-методические материалы по СРС представляют собой комплекс материалов и подходов, позволяющих студенту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины в рамках СРС, а также рекомендации преподавателям по различным аспектам организации СРС.

Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность

студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем.

Указанные задания для самостоятельной работы имеют своей целью углубленное усвоение программного материала.

По каждой изучаемой теме предусмотрена самостоятельная работа студента, результаты которой напрямую или опосредованно подвергаются проверке и инкорпорированы в требования к уровню освоения дисциплины.

Внеаудиторная самостоятельная работа предполагает не только работу с текущим материалом и первоисточниками, но и индивидуальную учебно-исследовательскую работу, нацеленную на формирование навыков самостоятельного изучения исследуемой проблематики.

Таким образом, самостоятельная работа является интегрированной частью при достижении цели формирования у студентов профессиональных компетенций, а также способствует формированию углубленного представления о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

Самостоятельная работа студентов предполагает следующие виды деятельности: изучение учебной, научной и справочной литературы по темам, представленным в разделе

Структура курса;

- подготовку сообщений для выступления на практических занятиях по каждой теме, представленной в разделе Планы семинарских занятий;
- выполнение практических заданий: пересказ текста, выполнение лексических и грамматических упражнений, подготовка устного монологического высказывания по предложенной теме и др.;
- представление подготовленного монологического высказывания по теме, которое может сопровождаться презентацией в формате PDF, раздаточным иллюстративным материалом;
- изложение материала по теме на английском языке должно изобиловать юридической терминологией.

## **7. Примерная тематика курсовых работ (проектов) (при наличии)**

Курсовые работы, проекты по плану не предусмотрены.

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):**

### **а) основная литература**

1. Английский язык для юристов: учебник для бакалавриата и магистратуры / Ю.А. Караулова; Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД РФ. – М.: Юрайт, 2016.

### **б) дополнительная литература**

1. Английский для юристов: учебник / под общ. ред. И.И. Чироновой. – М.: Издательство Юрайт, 2011. – 399 с. (Серия: Учебники ГУ –ВШЭ) Гриф УМО ВО ISBN: 978-5-9916-5652-8 режим доступа: ЭЧЗ «Библиотех». – Неограниченный доступ
2. Аванесян Ж. Г. Английский язык для юристов: учеб. пособие / Ж. Г. Аванесян. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М. : Высшая школа, 2006. - 128 с. (1 экз)
3. Агабекян И. П. Практический английский для юристов / И. П. Агабекян. - Изд. 2-е. - Ростов н/Д : Феникс, 2005. - 410 с. (1 экз)
4. Азарова О. "Я вам пишу ..." Деловые и личные письма по-английски и по-русски / О. Азарова. - Ростов н/Д : Феникс, 2005. - 326 с. (1 экз)
5. Амосова Т. В. Английский язык. Юридическая терминология: общее право : учеб. пособие / Т. В. Амосова. - Иркутск : Иркут. юрид. ин-т (филиал) Генеральной прокуратуры РФ, 2011. - 128 с. (1 экз).
6. Анисимова Е. Г. Английский язык для юристов. Предпринимательское право / Е. Г. Анисимова, С. В. Коростелев. - СПб. : Питер, 2006. - 176 с. (1 экз)
7. Борисенко И. И. Английский язык в международных документах (право, торговля, дипломатия) : Учеб. пособие / И. И. Борисенко, Л. И. Евтушенко. - 3-е изд., перераб. и доп. -

Киев : Логос, 2001. - 480 с. (160 экз)

8. Власенко С. В. Договорное право: практика профессионального перевода в языковой паре английский-русский = Contract Law: Professional Translation Practices in the English-Russian Language Pair : учебник / С. В. Власенко. - М. : Волтерс Клувер, 2006. - 302 с. ( 1 экз).
9. Влахова А. С. Английский язык для юристов. Сборник задач по юриспруденции. Игровые и практические занятия по английскому языку для студентов и аспирантов юрид. спец. [Текст] : учеб. пособие / А. С. Влахова. - М. : ЮРКНИГА, 2006. - 144 с. (1 экз)
10. Жулидов С. Б. American Law: учеб. пособие / С. Б. Жулидов. - М. : Юнити-Дана, 2005. - 254 с. (1 экз)
11. Зеликман А. Я. Английский язык для юристов = English for law students : учебник / А. Я. Зеликман. - Ростов н/Д : Феникс, 2005. - 412 с. (1 экз).
12. Илиади Ю. А. Английский язык для юристов: учебник / Ю. А. Илиади. - М. : Проспект, 2006. - 392 с. (1 экз)
13. Клочков Ю. П. Английский язык: учеб. пособие по переводу для студентов магистратуры (на материале текстов по европейскому праву) : в 3 ч., Ч. 2 : Уровни B2-C1 / Ю. П. Клочков, В. Н. Трибунская. - М. : МГИМО-Университет, 2010. - 134 с.
14. Комаровская С. Д. Правосудие и закон в Великобритании = Justice and the Law in Britain : учебник / С. Д. Комаровская. - 4-е изд. - М. : Книжный дом "Университет", 2001. - 352 с. (1 экз)
15. Крылова И. П. Сборник упражнений по грамматике английского языка : учеб. пособие / И. П. Крылова. - М. : Книжный дом "Университет", 2001. - 426 с. (130 экз).
16. Куценко Л. И. Английский язык: учеб. пособие для юрид. учеб. заведений / Л. И. Куценко, Г. И. Тимофеева. - М. : Щит-М, 2005. - 298 с. (1 экз).
17. Лебедева А. А. Английский язык для юристов. Предпринимательское право. Перевод контрактов [Текст] : учеб. пособие / А. А. Лебедева. - М. : Юнити-Дана, 2010. - 232 с.
18. Назоева В. А. Из истории преступлений: сборник текстов для дополнительного чтения по юридическому английскому языку (для студентов 1, 2, 3 курсов) / В. А. Назоева. - М.: Филоматис, 2007. - 124 с. (1 экз).
19. Осетрова Е. Е. Английский язык: учебное пособие по общественно-политическому переводу: функциональный и оперативный уровни / Е. Е. Осетрова. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. - 94 с. (10 экз)
20. Рачева С. С. Английский язык для студентов юридических специальностей заочной формы] : учеб. пособие / С. С. Рачева, А. В. Чумакова. - Тюмень : Изд-во Тюмен. ун-та, 2008. - 104 с. ( 1 экз)
21. Рыбин П. В. Английский язык для юристов: учебник / П. В. Рыбин, Л. Ф. Милицына. - М. : Проспект, 2011. - 144 с. (1 экз)
22. Современная иностранная юридическая терминология (английский язык) : учеб.-метод. комплекс / [сост. А. Г. Медведева]. - Иркутск : Изд-во Иркут. ун-та, 2008. - 70 с. (70 экз).
23. Фастовец Р. В. Английский язык для бизнес-права = English for Business Law : пособие для студентов эконом. и юрид. специальностей / Р. В. Фастовец. - Минск : ТетраСистемс, 2006. - 96 с. (90 экз)
24. Федотова И. Г. Юридические понятия и категории в английском языке. Legal terminology: учеб. пособие / И. Г. Федотова. - 2-е изд., испр. и доп. - Обнинск : Титул, 2001. - 432 с.
25. Хайруллин В. И. Английский язык для юристов. Практика перевода : учеб. пособие / В. И. Хайруллин. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2008. - 192 с. (50 экз)
26. Хрестоматия по юриспруденции: пособие по английскому языку / сост. Е. Д. Оксюкевич. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Спарк, 2001. - 276 с. (2 экз)
27. Шевелева С. А. Английский для юристов : учеб. пособие для вузов / С. А. Шевелева. - М. : Юнити, 2000. - 495 с. (80 экз).
28. Штанько Т. В. Legal English for Bachelors: учеб. пособие / Т. В. Штанько, О. С. Токарева ; . - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2013. - 176 с. (7 экз)
29. Business Law. - Reprinted edition -Б.М. : World Business newspaper, 2000. - 88 с.
30. English Legal Terminology : практикум / [сост. и авт. упр. А. Г. Медведева]. - Иркутск : Изд-во Иркут. ун-та, 2009. - 68 с. (65 экз.)

31. International Law English : пособие по английскому языку для студентов-юристов / [авт.-сост. О. С. Токарева, О. Ю. Липчинская; рецензент Т. А. Давыдова]. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2006. - 92 с. (58 экз).
32. Legal English : практикум по английскому языку / сост. О. С. Токарева; рецензент Т. А. Давыдова. - Иркутск : Изд-во Иркут. ун-та, 2006. - 40 с. 145
33. Just English. Английский для юристов : базовый курс : учеб. пособие для юрид. вузов / Ю. Л. Гуманова, В. А. Королева-МакАри, М. Л. Свешникова, Е. В. Тихомирова; под ред. Т.Н. Шишкиной. - 2-е изд., перераб. и расш. - М. : Зерцало-М, 2002. - 244 с. (450 экз)
34. Just English. Английский для юристов. Базовый курс] : учеб. пособие для юрид. вузов / Ю. Л. Гуманова, В. А. Королева-МакАри, М. Л. Свешникова. Е. В. Тихомирова ; под ред. Т. Н. Шишкиной. - 8-е изд., стер. - М. : КноРус, 2011. - 256 с. (20 экз).
35. Ownership of property = Собственность: пособие по английскому языку для юристов (продвинутый уровень) : english reader for Law Students (advanced level) / [сост. Е. Д. Оксюкевич]. - М. : Менеджер, 2000. - 480 с.

#### **в) программное обеспечение**

- Мультимедийный учебник английского языка [Электронный ресурс] / English Gold. – 2000. Путь к совершенству 19. Tell me more 20. TOEFL 21. Мультимедийные лексические и грамматические тесты. - [www.exam.ia.isu](http://www.exam.ia.isu);

- Аудирование:

1) М.А.Pyle, М.Е.Munoz. TOEFL. Preparation Guide. - Lincoln, Nebraska, «Cliffs notes», 2000. (with 2 cassettes).

2) М.Vaughan-Rees. In Britain. - «Chancerel», 1997. - P.119.

3) Martha Bordman. In the USA. - «Chancerel», 2000. – P.105.

4) Компакт диск к учебнику: Just Just English / Английский для юристов [текст] / Базовый курс. Ю.Л. Гуманова, В.А. Королева, М.Л. Свешникова - М.: Издательство «КноРус»; Издание 8-е., 2011. – 256 с.

5) Аудиокурс к учебнику Virginia Evans - Lynda Edwards - Upstream Advanced class cassette 1 Virginia Evans - Linda Edwards 27. Аудио - Интернет ресурсы: englishlanguage.ru, English page.com English club.com study.ru enative.narod.ru

6) Аудиокурс к учебнику С.Д. Комаровской Английский язык для юристов: Justice and the Law in Britain / С.Д. Комаровская. – М.: Книжный дом Университет, 2003

7) Аудио - Интернет ресурсы: englishlanguage.ru, englishpage.com, englishclub.com, study.ru, enative.narod.ru.

#### **г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

[www.webstermerriamdictionary.com](http://www.webstermerriamdictionary.com)

[www..about.com](http://www..about.com)

[www.britannica.com](http://www.britannica.com)

[www.englishpage.com](http://www.englishpage.com)

[www.esltoefl.com](http://www.esltoefl.com)

[www.camelotintl.comwww.wikipedia.org](http://www.camelotintl.comwww.wikipedia.org)

<http://www.thefreelegaldictionary.com>

<http://www.bbc.com./news/>

<http://www.wikipedia>

<http://www.bbc.co.uk/radio/>

<http://www.eurolegal.org>

<http://www.englishpage.com>

<http://4esl.org/q/f/z/zy97mgk.htm>

[www.native-english.ru](http://www.native-english.ru)

#### **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):**

Иностранный язык в сфере юриспруденции	Специальные помещения: аудитория для занятий практического типа	Аудитория на 30 рабочих мест, оборудованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории (переносная мультимедийная техника: Проектор ACER PD727, экран Projecta Professional Matte White на штативе 200x200см, ноутбук ASUS X52S) и доступом в сеть интернет по технологии Wi-Fi, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный Russian Edition. 150-249 Node 2 year Educational Renewal License - 1356-160301-055520-667-97; Microsoft Win SL 8.1 Russian Academic OPEN 1 License NO Level Legalization Get - 63907773; Система консультантплюс - Договор об информационной поддержке №1356/2215/2016; СПС Гарант - Договор о взаимном сотрудничестве № 18В/17; Openoffice - По лицензии GPL; Интернет Браузер Mozilla Firefox - Бесплатное ПО; Powerpoint Viewer - Бесплатное ПО; 2UJ-00011 MicrosoftDesktopEducation AllLng License/SoftwareAssurancePack Academic OLV 1License LevelE Enterprise 1Year; Open Value Subscription Education Solutions V0182751
	Специальные помещения: аудитория для индивидуальных и групповых консультаций	Аудитория на 36 рабочих мест, оборудованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории (переносная мультимедийная техника: Проектор ACER PD727, экран Projecta Professional Matte White на штативе 200x200см, ноутбук ASUS X52S) и доступом в сеть интернет по технологии Wi-Fi	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный Russian Edition. 150-249 Node 2 year Educational Renewal License - 1356-160301-055520-667-97; Microsoft Win SL 8.1 Russian Academic OPEN 1 License NO Level Legalization Get - 63907773; Система консультантплюс - Договор об информационной поддержке №1356/2215/2016; СПС Гарант - Договор о взаимном сотрудничестве № 18В/17; Openoffice - По лицензии GPL; Интернет Браузер Mozilla Firefox - Бесплатное ПО; Powerpoint Viewer - Бесплатное ПО; 2UJ-00011 MicrosoftDesktopEducation AllLng License/SoftwareAssurancePack Academic OLV 1License LevelE Enterprise 1Year; Open Value Subscription Education Solutions V0182751
	Специальные помещения: аудитория для самостоятельной работы студентов	Аудитория на 8 рабочих мест, оборудованная специализированной мебелью и оснащена компьютерной техникой с доступом к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам, электронным библиотечным системам (8 компьютеров Intel Core 2 Duo E4400, 2000 mhz, с мониторами Asus MB17SE [17" LCD], 2 принтера Sharp AR-5618D и Sharp AR-5520D), с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный Russian Edition. 150-249 Node 2 year Educational Renewal License - 1356-160301-055520-667-97; Microsoft Win SL 8.1 Russian Academic OPEN 1 License NO Level Legalization Get - 63907773; Система консультантплюс - Договор об информационной поддержке №1356/2215/2016; СПС Гарант - Договор о взаимном сотрудничестве № 18В/17; Openoffice - По лицензии GPL; Интернет Браузер Mozilla Firefox -



			Бесплатное ПО; Powerpoint Viewer - Бесплатное ПО; 2UJ-00011 MicrosoftDesktopEducation AllLng License/SoftwareAssurancePack Academic OLV 1License LevelE Enterprise 1Year; Open Value Subscription Education Solutions V0182751
--	--	--	--

## 10. Образовательные технологии:

Компетентностный подход предполагает владение необходимыми навыками профессионального общения на немецком языке, поэтому важнейшей задачей является использование новых образовательных технологий в свете задач, определенных Программой обучения иностранным языкам в неязыковых вузах Министерства образования РФ. Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии. При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации. Ролевые игры и дискуссии помогают симулировать реальные ситуации общения и деловые дискуссии как на общеразговорные, так и профессиональные темы. При их подготовке и проведении активизируются разговорные формулы и речевые клише, отражающие типовые коммуникативные намерения участников игры или дискуссии: установление контактов, побуждение к действию, выражение различных намерений и т.д.

- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

- Технология модульного обучения – предусматривает деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс.

- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) - расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ используются 2 вида технологий:

- Технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.

- Интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований. Студенты находят необходимую информацию для подготовки тем, вынесенных на самостоятельное изучение по практическому курсу немецкого языка. Кроме того, используются сайты сети Интернет для совершенствования различных коммуникативных умений (аудирование, чтение, письмо, говорение), формирования лексических и грамматических навыков, для определения уровня владения языком по международным стандартам. Адреса сайтов даны в данном учебно-методическом комплексе. Интернет развивает навыки, важные не только для иностранного языка. Это, прежде всего, связано с мыслительными операциями: анализа, синтеза, абстрагирования, сравнения, сопоставления, вербального и смыслового прогнозирования и упреждения и т.д.

- Технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология



позволяет выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки. Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

## 11. Оценочные средства

Оценочные средства текущего контроля формируются в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе университета (могут быть в виде тестов, ролевых игр, диспутов).

Оценочными средствами для входного контроля по дисциплине « Иностранный язык в сфере юриспруденции (английский)» предусмотрено выполнение студентами на вводном практическом занятии лексико-грамматического теста по английскому языку.

Назначение оценочных средств ТК - выявить сформированность компетенций: общекультурных компетенции: ОК-5, общепрофессиональные компетенции: ОПК-7.

Оценочные средства текущего контроля предполагают проверку сформированности знаний по грамматике и лексике соответствующих тем раздела для использования их при профессиональном общении (ОК-5). Формы текущего контроля успеваемости студентов:

- письменные работы: перевод статьи по заданной теме, написание терминологического диктанта, докладов, рефератов, тестирование;
- тестирование с использованием системы ГЕКАДЕМ.

### 11.1. Оценочные средства для входного контроля

#### Типовое задание:

1. Выполнение грамматического теста.
2. Выполнение лексического теста на проверку знаний юридической терминологии.
3. Чтение аутентичного текста юридической направленности на английском языке с целью понимания основной идеи текста и его содержания.

### 11.2. Оценочные средства текущего контроля:

№ п/п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Тестовые задания	Раздел 1, Темы 1, 2.	ОК-5, ОПК-7
2.	Тестовые задания	Раздел 2, Темы 3, 4, 5.	ОК-5, ОПК-7
3.	Тестовые задания	Раздел 3. Темы 6, 7, 8.	ОК-5, ОПК-7
4.	Тестовые задания	Раздел 4. Темы 9, 10, 11.	ОК-5, ОПК-7

#### Демонстрационный вариант контрольной работы.

#### Check Test 1

**A Complete the sentences with the correct word. The first letter of the word is given.**

- Something which is very important is c.....
- In law abiding countries, all citizens have r..... to justice.
- Coffee, gold and precious metals are all c.....
- The right place to discuss important issues is a f.....
- When you promise to keep something a secret you are promising to respectc.....
- Good employers promise men and women e..... at work.
- *word for agreements* is s.....
- When two parties agree to do something, the agreement is b.....
- Changing the intended meaning of a law slightly is to d ..... it.

1. If you buy shares in a company you are an i.....
2. A new discovery must be protected by ap.....
3. Fashion-conscious people like to wear clothes that have famous b.....n:.....
4. Companies can register t..... which then only they may use.
5. When two companies decide to join together, it is called am.....
6. Inaccurate and false information may be described as m.....

**B Choose the best answer: a, b, C or d.**

- 1 Someone who assists others to reach an agreement after a dispute is an.....  
 a) aide                      b) accomplice                      c) arbitrator                      d) assistant
- 2 She was..... of stealing documents from the office.  
 a) discovered                      b) accused                      c) charged                      d) found
- 3 Both parties in the civil case agreed to ..... out of court.  
 a) sue                      b) sign                      c) settle                      d) submit
- 4 People who sign a contract are know as ..... to the agreement.  
 a) parties                      b) signers                      c) partials                      d) signatures
- 5 Name..... is important to establish a centre for arbitration.  
 • a) recognition                      b) dropping                      c) changes                      d) awareness
1.                      A famous name may not be used by anyone else if it has been registered-a world trademark must be  
 y a) hijacked                      b) appeared                      c) directed                      d) infringed
- 2.....The technical name in English law for legal disputes that go to court is.....  
 a) legal match                      b) court scene                      c) attack                      d) litigation
- 8 The factory near my house makes fashion clothing under.....  
 a) licence                      b) invention                      c) claimant                      d) citation
- 9 A ..... is the owner of a business such as a shop or restaurant.  
 a) private                      b) peer                      c) proprietor                      d) parson
- 10 The contract states the licensee is not allowed to..... or change anything.  
 a) swap                      b) intervene                      c) appendix                      d) abridge
- 11 The person who brings a complaint in a civil case is called the.....  
 a) petitioner                      b) plaintiff                      c) complainer                      d) civilian
- 12 Someone who shows..... does not act fairly and treats one party preferentially.  
 a) deception                      b) bias                      c) perjury                      d) treachery
- 13 damages are designed to deter others from committing the same crime.  
 a) punishment                      b) compensation                      c) capital                      d) punitive
- 14 A jury will bring in ..... of guilty when there is no reasonable doubt.  
 a) a verdict                      b) a decree                      c) a decision                      d) an edict
- 15 When someone goes to court in a civil matter, they file a.....  
 a) suing                      b) pursuance                      c) pursuit                      d) suit
- 16 The decision will have a serious ..... effect for the whole industry.  
 a) side                      b) impact                      c) knock-on                      d) damage
- 17 When someone suffers..... they are treated unfairly due to gender or colour.  
 a) assault                      b) ambush                      c) discrimination                      d) derogation
- 18 In US legal terms, showing disgraceful disrespect is called..... behaviour.  
 a) contemptuous                      b) discourteous                      c) egregious                      d) discounted
- 19 A..... ruling is not the final decision of the court.  
 a) partial                      b) purposeful                      c) preliminary                      d) particular
- 20 The fear of going to prison..... potential criminals from committing crimes.  
 a) deters                      b) defers                      c) incites                      d) distracts
- 21 The ..... sentences the defendant after the jurors have brought in a guilty verdict.  
 a) jurist                      b) jury                      c) foreman                      d) judge

- 22 The legal processes of taking someone to court is called a.....
- a) lawyer                      b) lawsuit                      c) jurisdiction                      d) litigant
- 23 The solicitor prepared a..... for the barrister.
- a) brief                      b) trap                      c) breeze                      d) briefcase
- 24 That is an exception-it is not the.....
- a) normal                      b) normality                      c) norm                      d) nominal
- 25 When farmers get permission to use someone's land, they are granted a.....
- a) letting                      b) lease                      c) licence                      d) landmark

### 11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации.

#### Примерный перечень вопросов и заданий для зачета:

1. Recently there was a case of a mail-order company selling televisions over the Internet where the price of a top-line television was shown as \$3 instead of \$300. The Web page was seen in many countries and several customers placed orders for the cheap TV, but the company said they had no obligation to supply as the price was a mistake. What do you think? Should the company honor the orders? Was it a contract? Is it a case for arbitration?

2. Research some advertisements on TV or in magazines. Can you name any which use thought-provoking or socially challenging images? List the kinds of discrimination the advertisements try to make the public aware of.

3. You have decided to start a sports shoe retail business. Are you going to sell locally-made shoes or import them from other countries at a lower price? Think of some legal factors you should consider when entering the market: are there taxes on foreign goods?

4. Have you ever bought something which you thought was a branded item, or a famous make, only to discover it was a fake? What did you do? Does having the real thing matter?

5. Make a list of the main steps a small research company should take in order to ensure that their discoveries are not stolen or copied?

6. Have you ever seen a contract, such as marriage contract or a contract of employment? Who signs them and what happens if the contracts are broken?

7. Think about the licensed goods available in your country. Examine any examples you can find and list the physical signs you can identify that a license has been used or not used legally.

8. You discover that a colleague at work has been involved in telephone crime-she has opened an account in a false name and selling calls to other office workers. What should be done to prevent telephone crimes?

9. Read in press any new developments on this theme, and comment them on.

10. Speak about cybercrimes, warning people about the dangers of electronic commerce. Describe the different crimes you have read about.

**Translate the words given in Russian into English:** юриспруденция, уголовное право, палата Лордов, присяжные-заседатели, секретарь суда, приговорить к 3 годам заключения, наказывать, физическое наказание, обратиться в апелляции в Высший Суд, разбой, насилие, нормативно-правовые акты, судья, адвокат.

#### Примерные темы, выносимые на зачет:

- Arbitration. Functions of Arbitration. Resolution in a Neutral Forum. Arbitration Centres. Legal Regulation of Dispute Resolution (Цель и назначение арбитражного суда. Принципы решения споров в арбитражном порядке. Порядок выбора арбитражных судей. Центры международного арбитража, их специализация. Законодательство, регулирующее решение коммерческих споров в арбитражном порядке).
- 2. Discrimination and Its Types. Gender Discrimination at Work. Legal Regulation Concerning Discrimination and Damages (Понятие дискриминации и ее типы. Дискриминация на рабочем месте по половому признаку. Постановления Высшего Суда США по данному типу судебных дел. Назначение компенсации за нанесение морального ущерба).
- 3. Competition. Legal Problems and Ways of their Solution in the Process of Developing Open Skies Policy in Europe. Contradictions between European Legislature and those of the EU State

Members (Понятие конкуренции. Правовые проблемы и пути их решения при создании Единого Воздушного Европейского пространства. Противоречия Общеввропейского законодательства и законодательств стран-членов ЕС).

4. Patents and Intellectual Property. Patent Registration in the Sphere of Sciences. Legal Provision of Cloning. Legal Protection of Inventions (Патентование и интеллектуальная собственность. Получение патента на изобретения в области естественных наук. Правовые вопросы обеспечения надлежащей защиты патентных изобретений от несанкционированного использования).

5. Land Law. Land Ownership: State and Private. Commercial Use of the Natural Resources (Земельное право. Частное землевладение. Государственное землевладение. Коммерческая эксплуатация минеральных ресурсов на территориях национальных парков и заповедников).

6. Confidential Information. Confidentiality Undertaking. Legal Liability Concerning Disclosure of the Confidential Information. Modifying of Confidentiality Undertaking (Коммерческая тайна. Цель подписания меморандума о неразглашении коммерческой тайны. Правовая ответственность за разглашение коммерческой тайны. Изменение условий тайного соглашения).

7. Licences. International Licensing. The Term of Licence. Trade Mark and Counterfeits. Likelihood of Confusion (Лицензирование. Лицензирование производителей вне пределов страны регистрации. Продление сроков лицензии. Передача прав. Использование торговой марки. Подделка торговой марки. Схожесть торговых марок).

8. Fraud. Specific Kinds of Fraud: Stock Fraud, Telephone Crime, High Technology Fraud and Internet Fraud (Мошенничество. Мошенничество на крупных фондовых рынках. Мошенничество, связанное с использованием телефонных коммуникаций. Мошенничество в сфере высоких технологий. Мошенничество в Интернете).

9. Money Laundering. Bank Secrecy. Grey Money (Отмывание денег. Соккрытие финансовых операций. Различные банковские схемы для легализации капитала, полученного незаконным путем).

## 5. Содержание дисциплины (модуля)

### «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)»

В содержательном аспекте дисциплина главным образом направлена на овладение студентами терминологической системой, принятой во французской правовой традиции.

Языковая подготовка студентов-юристов в современных условиях, в эпоху глобализации предполагает формирование у обучаемых уровня коммуникативной компетенции, позволяющего активно пользоваться языком не только в повседневном общении, но и в профессиональной деятельности — поддерживать устную коммуникацию на профессиональные темы, работать с юридическими документами, вести переговоры, участвовать в судебном процессе, вести деловую переписку и др.

Французский язык профессиональной коммуникации в сфере права признается самостоятельной системой со своей грамматической структурой, лексическим составом, стилистикой. Юридический французский, как и любой специальный язык, является результатом трансформации общенародного языка в соответствии со специфическими условиями и целями профессионального общения, и обладает, как минимум, следующими отличительными особенностями:

- широкое использование терминов, значение которых непонятно неспециалисту (например, *navette législative, ordre de jour, soumettre un projet de loi, entrer en vigueur, déroger la loi, amender un projet de loi, conformité à qch, loi référendaire* и др.);
- общеупотребительных слов в терминологическом значении (например, *administrations, pl publiques, le droit international, le droit national, le droit privé, le droit civil, le droit pénal, le droit foncier, le droit commercial, le droit administratif* и др.);
- лексики французского и латинского происхождения;
- латинских беспереvodных специальных слов, словосочетаний, терминов;
- фразовых глаголов;

- 1) ограниченное (в сравнении с общенародным языком) использование пунктуации (имеет историческую природу);
- 2) нестандартный порядок слов в предложении.

Вышеперечисленные признаки определили содержание дисциплины. В её основу положен лексический принцип. Специальная лексика и терминология являются носителем профессиональной юридической информации, и в первую очередь обеспечивают владение языком в сфере профессиональной коммуникации. Спонтанное употребление терминологического знания невозможно: освоение терминологии требует специального обучения в сфере профессии.

Изучение терминологии принципиально отличается от процесса обогащения словарного запаса общеупотребительными словами: последние вписываются в существующую концептосферу языковой личности «по мере поступления», в то время, как термины усваиваются в определенной совокупности как элементы терминосистемы.

Любая терминосистема отражает систему понятий, образующих область знаний той или иной науки. Незнание термина, недостаточное владение его семантикой приводит к грубым искажениям и ошибкам, а порой и полному непониманию текста. Владение юридической терминологией, строго привязанной к системе права, является самым важным условием, обеспечивающим возможность адекватного восприятия специального юридического текста.

Значительная часть курса тематически связана с историей возникновения и становления французского права и государства, поскольку историзм и преемственность — определяющие характеристики правовой системы Франции.

Юридический французский язык традиционно считается профессиональным языком юристов англоязычных и франкоязычных стран, но в последние десятилетия он все больше становится глобальным феноменом. И именно эта ипостась французского языка, по сути, является официальным языком - Европейского Союза, Европейского суда по правам человека, других международных и европейских институтов, поэтому в курс включены разделы «*Les institutions communautaires*», «*La Cour de justice des Communautés européennes*».

Структурно учебный курс разбит на разделы, соответствующие универсальным (не претендуя на полный охват) для французской системы права категориям и понятиям, таким как *constitution, gouvernement, justice*, др., что дает возможность задать «верхние границы» и определить объём терминосистемы как совокупности определённого количества категорий с последующим её наполнением: терминами. Предлагаемые тексты не рассчитаны на исчерпывающее изложение юридического материала, но направлены на то, чтобы ввести студентов в общий контекст французской системы права.

**Учебный курс** дисциплины представляет собой 14 разделов (тем), выстроенных в соответствии с принципами, изложенными выше.

Тема 1. Если я был бы президентом (Si j'étais le Président)

Тема 2. Различные отрасли права (Les différentes branches de droit en France)

Тема 3. Политические институты Франции (Les institutions politiques en France)

Тема 4. Les sources nationales et internationales du droit.

Тема 5. Les sources informelles du droit français.

Тема 6. Les personnes juridiques.

Тема 7. Les droits de la personne.

Тема 8. Les institutions communautaires.

Тема 9. La Cour de justice des Communautés européennes.

Тема 10. Les magistrats de l'ordre judiciaire. Le Ministère public.

Тема 11. La profession libérale d'avocat.

Тема 12. Le personnel auxiliaire en justice.

Тема 13. Les ordres de juridictions.

## Тема 14. Le Tribunal de grande instance.

Каждая тема раскрывается и усваивается в процессе работы над текстами посредством определённой системы упражнений.

### 5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин (вписываются разработчиком)								
1.	Si j'étais le Président.	1,2								
2.	Les différentes branches de droit en France.	2-3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,								
3.	Les institutions politiques en France	3-7, 8								
4.	Les sources nationales et internationales du droit.	3, 1, 2								
5.	Les sources informelles du droit français.	05.07.1 7								
6.	Les personnes juridiques.	6, 7, 8								
7.	Les droits de la personne.	5,6								
8.	Les institutions communautaires.	8- 9, 10, 11, 12								
9.	La Cour de justice des Communautés européennes.	8- 9, 10, 11, 12								
10.	Les magistrats de l'ordre judiciaire. Le Ministère public.	8- 9, 10, 11, 12								
11.	La profession libéral d'avocat.	11,12, 13								
12.	Le personnel auxiliaire en justice.	12, 13, 14								
13.	Les ordres de juridictions.	12, 13, 14								
14.	Le Tribunal de grande instance.	13,14								

### 5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах					
			Лекц.	Практ. зан.	Зачёт/экзамен	СРС	КСР	Всего
1.		Si j'étais le				7	1	8



		Président.						
2.		Les différentes branches de droit en France.				7		7
3.		Les institutions politiques en France				7		7
4.		Les sources nationales et internationales du droit.				7	1	8
5.		Les sources informelles du droit français.				7		7
6.		Les personnes juridiques.				7		7
7.		Les droits de la personne.		1		7		8
8.		Les institutions communautaires.		1		7		8
9.		La Cour de justice des Communautés européennes.		1		7	1	9
10.		Les magistrats de l'ordre judiciaire. Le Ministère public.		1		7		8
11.		La profession libérale d'avocat.		1		7		8
12.		Le personnel auxiliaire en justice.		1		7		8
13.		Les ordres de juridictions.		1		6		7
14.		Le Tribunal de grande instance.		1		6	1	8
	Всего			8		96	4	108

Общекультурные компетенции: ОК-5,

Общепрофессиональные компетенции :ОПК-7

#### 6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	1.	Si j'étais le Président.	8	Текущий контроль (опрос,	ОК-5, ОПК-7.

				выполнение упражнений, тестов (в режиме online), самостоятельная работа)	
2.	2.	Les différentes branches de droit en France.	8	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов (в режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7.
3.	3.	Les institutions politiques en France	8	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7.
4.	4.	Les sources nationales et internationales du droit.	8	Промежуточный контроль (тестирование в режиме online)	ОК-5, ОПК-7.
5.	5.	Les sources informelles du droit français.	8	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7.
6.	6.	Les personnes juridiques.	8	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме	ОК-5, ОПК-7.

				online), самостоятельная работа)	
7	7	Les droits de la personne.	8	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7.
8	8	Les institutions communautaires.	8	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7.
9	9	La Cour de justice des Communautés européennes.	8	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7.
10	10	Les magistrats de l'ordre judiciaire. Le Ministère public.	8	Промежуточный контроль (тестирование в режиме online)	ОК-5, ОПК-7.
11	11	La profession libéral d'avocat.	7	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online),	ОК-5, ОПК-7.

				самостоятельная работа)	
12	<b>12</b>	Le personnel auxiliaire en justice.	7	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7.
13	<b>13</b>	Les ordres de juridictions.	7	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7.
14	<b>14</b>	Le Tribunal de grande instance.	7	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины(модуля):**

### **а) основная литература**

Савина Т.Н. Французский язык за 16 уроков. Вводный курс [Текст] / С.Н. Савина . – Изд-во: М.: АСТ: Восток-Запад, 2010. - 268[4]с. (18 экз.)

Попова Н.А. Практическая грамматика французского языка [Текст]/ Н.А. Попова. – М.: Нестор Академик, 2010. – 480 с. ( 10 экз.)

### **б) дополнительная литература**

1. Иностранный язык (Французский язык): учеб.-метод. комплекс [Текст] / сост. В. Л. Латышева. – Иркутск: Иркут. гос. ун-т, 2008. – 57с. (30'экз)

2. Леблан Л. Французский язык. Самоучитель для начинающих [Текст] / Л. Леблан, В. А. Панин. – Изд-во: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2007. – 368 с. (1экз)

3. Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.(1экз)

4. Лиштованная Т. В. Français élémentaire. Французский язык: систематический курс для начинающих [Текст] / Т. В. Лиштованная // Учебник для средних учебных заведений гуманитарного профиля и неязыковых высших учебных заведений по дисциплине «иностранный язык». – Иркутск: Изд-во. «Оттиск», 2001г. – 211с. (21 экз)
5. Лиштованная Т. В., Серебренникова Е. Ф. Французский для юристов [Текст] / Т.В. Лиштованная // Учеб. пособие Ч.Г. – Иркутск: Иркут. Ун-т, 2004. - 170с. (45 экз)
6. Penfornis J .-L . Le français du droit [Text] / J.-L. Penfornis. – Paris : CLE International, 1999 – 127 p. (3 экз)

**в) программное обеспечение:**

**г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:**

1. [www.education.fr](http://www.education.fr) – [www.loi.ecole.gouv.fr](http://www.loi.ecole.gouv.fr)
2. [www.phosphore.com](http://www.phosphore.com) – [www.zetudiants.net](http://www.zetudiants.net)
3. [www.allocine.fr](http://www.allocine.fr) – [www.cinemotions.com](http://www.cinemotions.com)
4. [www.lemonde.fr](http://www.lemonde.fr) – [www.liberation.fr](http://www.liberation.fr)
5. [www.france.diplomatie.fr](http://www.france.diplomatie.fr)
6. <http://ru.rendezvousenfrance.com/ru/information/32097>
7. <http://www.legifrance.gouv.fr/>
8. <http://masters.donntu.edu.ua/2006/kita/byelikova/ind/index.htm>
9. <http://afrus.ru/irkoutsk/ru>

**8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Иностранный язык в сфере юриспруденции	Специальные помещения: аудитория для занятий практического типа	Аудитория на 30 рабочих мест, оборудованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории (переносная мультимедийная техника: Проектор ACER PD727, экран Projecta Professional Matte White на штативе 200x200см, ноутбук ASUS X52S) и доступом в сеть интернет по технологии Wi-Fi, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный Russian Edition. 150-249 Node 2 year Educational Renewal License - 1356-160301-055520-667-97; Microsoft Win SL 8.1 Russian Academic OPEN 1 License NO Level Legalization Get - 63907773; Система консультантплюс - Договор об информационной поддержке №1356/2215/2016; СПС Гарант - Договор о взаимном сотрудничестве № 18В/17; Openoffice - По лицензии GPL; Интернет Браузер Mozilla Firefox - Бесплатное ПО; Powerpoint Viewer - Бесплатное ПО; 2UJ-00011 Microsoft Desktop Education AllLng License/Software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level Enterprise 1 Year; Open Value Subscription Education Solutions V0182751
	Специальные помещения: аудитория для индивидуальных и групповых консультаций	Аудитория на 36 рабочих мест, оборудованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории (переносная мультимедийная техника: Проектор ACER PD727, экран Projecta Professional Matte White на штативе 200x200см, ноутбук ASUS X52S) и доступом в сеть интернет по технологии	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный Russian Edition. 150-249 Node 2 year Educational Renewal License - 1356-160301-055520-667-97; Microsoft Win SL 8.1 Russian Academic OPEN 1 License NO Level Legalization Get - 63907773; Система консультантплюс - Договор об информационной

		Wi-Fi	поддержке №1356/2215/2016; СПС Гарант - Договор о взаимном сотрудничестве № 18В/17; Openoffice - По лицензии GPL; Интернет Браузер Mozilla Firefox - Бесплатное ПО; Powerpoint Viewer - Бесплатное ПО; 2UJ-00011 MicrosoftDesktopEducation AllLng License/SoftwareAssurancePack Academic OLV 1License LevelE Enterprise 1Year; Open Value Subscription Education Solutions V0182751
Специальные помещения: аудитория для самостоятельной работы студентов	Аудитория на 8 рабочих мест, оборудованная специализированной мебелью и оснащена компьютерной техникой с доступом к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам, электронным библиотечным системам (8 компьютеров Intel Core 2 Duo E4400, 2000 mhz, с мониторами Asus MB17SE [17" LCD], 2 принтера Sharp AR-5618D и Sharp AR-5520D), с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации		Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный Russian Edition. 150-249 Node 2 year Educational Renewal License - 1356-160301-055520-667-97; Microsoft Win SL 8.1 Russian Academic OPEN 1 License NO Level Legalization Get - 63907773; Система консультантплюс - Договор об информационной поддержке №1356/2215/2016; СПС Гарант - Договор о взаимном сотрудничестве № 18В/17; Openoffice - По лицензии GPL; Интернет Браузер Mozilla Firefox - Бесплатное ПО; Powerpoint Viewer - Бесплатное ПО; 2UJ-00011 MicrosoftDesktopEducation AllLng License/SoftwareAssurancePack Academic OLV 1License LevelE Enterprise 1Year; Open Value Subscription Education Solutions V0182751

## 9. Образовательные технологии:

Компетентностный подход предполагает владение необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке, поэтому важнейшей задачей является использование новых образовательных технологий в свете задач, определенных Программой обучения иностранным языкам в неязыковых вузах Министерства образования РФ. Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии. При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации. Ролевые игры и дискуссии помогают симулировать реальные ситуации общения и деловые дискуссии как на общеразговорные, так и профессиональные темы. При их подготовке и проведении активизируются разговорные формулы и речевые клише, отражающие типовые коммуникативные намерения участников игры или дискуссии: установление контактов, побуждение к действию, выражение различных намерений и т.д.

- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.



- Технология модульного обучения – предусматривает деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс.
- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) - расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ используются 2 вида технологий:
  - Технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.
  - Интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований. Студенты находят необходимую информацию для подготовки тем, вынесенных на самостоятельное изучение по практическому курсу иностранного языка. Кроме того, используются сайты сети Интернет для совершенствования различных коммуникативных умений (аудирование, чтение, письмо, говорение), формирования лексических и грамматических навыков, для определения уровня владения языком по международным стандартам. Адреса сайтов даны в данном учебно-методическом комплексе. Интернет развивает навыки, важные не только для иностранного языка. Это, прежде всего, связано с мыслительными операциями: анализа, синтеза, абстрагирования, сравнения, сопоставления, вербального и смыслового прогнозирования и упреждения и т.д.
- Технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки. Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

Система упражнений каждой темы представляет собой алгоритм, позволяющий формировать лингвистическую и дискурсивную компетенции, причём реализация последней предполагает активное применение умений, составляющих основу компенсаторной компетенции. Насыщенность текстов курса социокультурной информацией даёт возможность совершенствовать социокультурную компетенцию.

## **10. Оценочные средства (ОС):**

Оценочные средства предназначены для проверки сформированности компетенции владения необходимыми навыками профессионального общения на французском языке по темам программы, а также знания грамматических явлений и лексического запаса

### **10.1. Оценочные средства для входного контроля (могут быть в виде тестов с закрытыми или открытыми вопросами).**

Оценочными средствами для входного контроля по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» предусмотрено выполнение студентами на вводном практическом занятии лексико-грамматического теста по французскому языку.

### **10.2 Оценочные средства текущего контроля**

Оценочные средства текущего контроля формируются в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе университета (могут быть в виде тестов, ситуационных

задач, деловых и ролевых игр, диспутов, тренингов и др. Назначение оценочных средств ТК - выявить сформированность компетенций: ОК-5, ОПК-7

Оценочные средства текущего контроля предполагают проверку сформированности знаний по грамматике и лексике соответствующих тем раздела для использования их при профессиональном общении (ОК-5). Формы текущего контроля успеваемости студентов:

- письменные работы: перевод статьи по заданной теме, написание диктанта, докладов, рефератов, сочинений, тестирование;
- тестирование с использованием системы ГЕКАДЕМ.

### **10.3 Виды и формы промежуточной аттестации**

Зачет. Проводится в устной форме по темам дисциплины.

#### **Контрольные вопросы по темам курса:**

##### **Вопросы для подготовки к зачету**

Тема 1. Если я был бы президентом (Si j'étais le Président)

Тема 2. Различные отрасли права (Les différentes branches de droit en France)

Тема 3. Политические институты Франции (Les institutions politiques en France)

Тема 4. Les sources nationales et internationales du droit.

Тема 5. Les sources informelles du droit français.

Тема 6. Les personnes juridiques.

Тема 7. Les droits de la personne.

Тема 8. Les institutions communautaires.

Тема 9. La Cour de justice des Communautés européennes.

Тема 10. Les magistrats de l'ordre judiciaire. Le Ministère public.

Тема 11. La profession libérale d'avocat.

Тема 12. Le personnel auxiliaire en justice.

Тема 13. Les ordres de juridictions.

#### **Тематика заданий для самостоятельной работы:**

##### **Вопросы и задания по теме 1: Представление. C.V. (Présentation)**

1. Lisez le texte "Trouver un emploi" p.320 (Popova I.N.)
2. Répondez aux questions après le texte. Faites les exercices sur le vocabulaire qui suivent.
3. Composez votre C.V.

##### **Литература**

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык. Manuel de Français: учебник для 1 курса институтов и факультетов иностранных языков / И.Н.Попова, Ж.А.Казакова, Г.М. Ковальчук. – 21-е изд., исправленное. – М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2010. – 576 с.

##### **Вопросы и задания по теме 2. Enseignement en France et en Russie. L'Institut de jurisprudence**

1. Lisez les textes "Une année scolaire en classe de 4-e" p.186, "De la maternelle à l'Université" p.196, "Une classe d'histoire dans un lycée de Paris" p.226. (Popova I.N.)
2. Répondez aux questions après les textes.
3. Composez votre texte sur le système éducatif en France en utilisant les sources

complémentaires (Internet et autres).

4. Ecrivez une composition sur votre institute.

#### **Литература**

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык. Manuel de Français: учебник для 1 курса институтов и факультетов иностранных языков / И.Н.Попова, Ж.А.Казакова, Г.М. Ковальчук. – 21-е изд., исправленное. – М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2010. – 576 с.

7. **Вопросы и задания по теме 3. La journée de travail et le loisir de l'étudiant.**

1. Lisez le texte “C’est bien d’être étudiant!” p.307 (Popova I.N.)

2. Répondez aux questions après le texte.

#### **Литература**

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык. Manuel de Français: учебник для 1 курса институтов и факультетов иностранных языков / И.Н.Попова, Ж.А.Казакова, Г.М. Ковальчук. – 21-е изд., исправленное. – М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2010. – 576 с.

**Вопросы и задания по теме 4. La V-ème République.**

1. Etudiez le texte “La V-ème République” p. 137-138 (Lychtovannaya T.V., Serebrennikova E.F.)

2. Etudiez le vocabulaire. Répondez aux questions p.138-139.

3. Apprenez le texte par cœur.

#### **Литература**

1)Лиштованная Т.В., Серебренникова Е.Ф. Французский язык для юристов: Учеб. пособие. – Иркутск: Иркут. ун-т, 2004. – 170 с.

**Вопросы и задания по теме 5. Le Président de la V-ème république. (Президент V республики).**

1. Etudiez le texte “Le Président de la V-ème République” p.3 (Tolstikova S.A.)

2. Apprenez les activités lexicales.

#### **Литература**

1. Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.

**Вопросы и задания по теме 6. Les sources nationales et internationales du droit.**

a. Lisez les deux textes sur les sources nationales et internationales du droit (Performis J., Tolstikova S.A.)

b. Etudiez les activités lexicales.

c. Apprenez le texte par cœur (Performis J.)

#### **Литература**

1. Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.

2. Penformis J.-L. Le français du droit [Text] / J.-L. Penformis. – Paris : CLE International, 1999 – 127 p.

**Вопросы и задания по теме 7. Les sources informelles du droit français.**

1. Etudiez le texte „Les sources informelles du droit français” p. 133 (Tolstikova S.A.).

2. Apprenez les activités lexicales.

#### **Литература**

Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.

### **Вопросы и задания по теме 8. Les personnes juridiques.**

1. Etudiez le texte „Les personnes juridiques“ p. 152 (Tolstikova S.A.)
2. Apprenez les activités lexicales.

#### **Литература**

Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.

### **Вопросы и задания по теме 9. Les droits de la personne.**

1. Etudiez le texte “Les droits de la personne” p. 164 (Tolstikova S.A.)
2. Apprenez les activités lexicales.

#### **Литература**

Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.

### **Вопросы и задания по теме 10. Les institutions communautaires.**

1. Etudiez le texte “Les institutions communautaires” p. 178 (Tolstikova S.A.)
2. Apprenez les activités lexicales.

#### **Литература**

Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.

### **Вопросы и задания по теме 11. La Cour de justice des Communautés européennes.**

1. Etudiez le texte “**La Cour de justice des Communautés européennes**” p. 194 (Tolstikova S.A.)
2. Apprenez les activités lexicales.

#### **Литература**

Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.

### **Вопросы и задания по теме 12. Les magistrats de l'ordre judiciaire. Le Ministère public.**

1. Etudiez le texte “Les magistrats de l'ordre judiciaire. Le Ministère public” p. 211 (Tolstikova S.A.)
2. Apprenez les activités lexicales.

#### **Литература**

Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.

### **Вопросы и задания по теме 13. La profession libéral d'avocat.**

1. Etudiez le texte “La profession libéral d'avocat” p. 227 (Tolstikova S.A.)
2. Apprenez les activités lexicales.

#### **Литература**

Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.

#### **Вопросы и задания по теме 14. Le personnel auxiliaire en justice.**

1. Etudiez le texte “Le personnel auxiliaire en justice” p. 247 (Tolstikova S.A.)
2. Apprenez les activités lexicales.

#### **Литература**

Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.

#### **Вопросы и задания по теме 15. Les ordres de juridictions.**

1. Etudiez le texte “Les ordres de juridictions” p. 267 (Tolstikova S.A.)
2. Apprenez les activités lexicales.

#### **Литература**

Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.

#### **Вопросы и задания по теме 16. Le Tribunal de grande instance. (Texte supplémentaire)**

1. Etudiez le texte “Le Tribunal de grande instance” p. 283 (Tolstikova S.A.)
2. Apprenez les activités lexicales.

#### **Литература**

Толстикова С. А. Французский язык: Le Français Juridique [Текст] / С. А. Толстикова // Учеб. для студентов юрид. вузов и фак. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448с.

### **5. Содержание дисциплины (модуля)**

#### **«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)»**

**Тема 1. Strafrecht. Уголовное право:** Принадлежность уголовного права к публичному праву. Государственное наказание. История уголовного права. Ориентир на социальную вредоносность отношений и деяний. Оформление уголовного права. Принципы уголовного права. Гарантии и запреты основного закона. Ограничения свободы личности.

**Тема 2. Strafgesetzbuch. Уголовный кодекс.** Основа уголовного права. Содержание общей и особой частей Уголовного кодекса. Санкции уголовно-правовой нормы.

**Тема 3. Zivilrecht. Гражданское право. Bürgerliches Gesetzbuch. Гражданский кодекс.** Предпосылки возникновения гражданского права Германии. История его развития. Система построения гражданского кодекса ФРГ. Основные положения и статьи. Изменение отдельных статей после второй мировой войны. Разделы гражданского кодекса. Возникновение правоспособности гражданина, определение понятия правоспособности. Возникновение субъективных прав и обязанностей. Виды правоспособности. Дееспособность граждан. Деликтоспособность граждан

**. Тема 4. Eigentum. Собственность.** Обязательственное право как регулятор имущественно-правовых отношений. Вещное право как процесс урегулирования прав лиц в вещах материального мира. Условия ограничения прав собственности. Передача прав собственности на движимое и земельное имущество и земельные участки. Приобретение в собственность движимого имущества незаконно на правах собственника.

**Тема 5. Erbrecht. Право наследования.** Определение понятия наследователя, наследника. Условия перехода собственности к наследнику. Наследники первой, второй, третьей очереди.

**Тема 6. Unternehmensformen. Rechts- und Unternehmensform. Формы предпринимательства. Правовая форма предприятия.** Правовая форма как часть

организационной структуры предприятия. Характеристика внешней и внутренней правовой организации предприятия. Виды предприятия по их принадлежности к частным предприятиям или к предприятиям государственной власти. Руководство фирмы и представительство как элементы права на руководство. Формы ответственности. Физические и юридические лица как субъекты права.

**Тема 7. Einzelunternehmung. Частное предприятие.** Определение единоличного (частного) предприятия. Единоличный владелец и его ответственность. Имущество предпринимателя. Форма основания частного предприятия. Пути расширения исходного собственного капитала. Причины ликвидации частного предприятия. Распоряжение прибылью. Финансовые возможности предпринимателя.

**Тема 8. Gesellschaft des bürgerlichen Rechts. Простое товарищество.** Заключение договора как неотъемлемая часть образования простого товарищества. Цели образования простого товарищества как правовой формы. Компаньоны простого товарищества. Покупка и размещение ценных бумаг. Управление делами предприятия. Принцип согласия всех компаньонов по принятию решений. Несение ответственности по долгам товарищества. Ликвидация простого товарищества.

**Тема 9. Offene Handelsgesellschaft. Товарищество (с личным участием, а не вложением капитала).** Полное товарищество как договорное объединение двух или более лиц. Руководство фирмы полного товарищества. Формы заключения договора товарищества. Наличные или ценные вещи как форма доли участия в капитале. Распределение остатков прибыли и убытков. Процент участия предприятия каждого компаньона. Ответственность компаньона по обязательству. Положение о ликвидации предприятия.

**Тема 10. Kommanditgesellschaft. Товарищество на вере (коммандитное товарищество).** Комплементарии и коммандитисты. Компаньоны коммандитного товарищества. Доля ответственности. Правила заключения товарищеского договора. Управление фирмой. Проведение контроля за ее работой. Коммандитное общество как самостоятельный субъект налогообложения. Ликвидация коммандитного товарищества. Выбор правовой формы коммандитного товарищества. Права негласного компаньона.

## 5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин (вписываются разработчиком)								
1.	Strafrecht. Уголовное право	1- 2								
2.	Strafgesetzbuch. Уголовный кодекс.	2- 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10								
3.	Zivilrecht. Гражданское право. Bürgerliches Gesetzbuch. Гражданский кодекс.	3-4, 5, 6, 7, 8, 9, 10,								

4.	Eigentum. Собственность.	4- 5, 6, 7, 8, 9, 10								
5.	Erbrecht. Право наследования.	5- 6, 7, 8, 9, 10								
6.	Unternehmensformen. Rechts- und Unternehmensform. Формы предпринимательства. Правовая форма предприятия.	6- 7, 8, 9, 10								
7.	Einzelunternehmung. Частное предприятие.	7- 8, 9, 10								
8.	Gesellschaft des bürgerlichen Rechts. Простое товарищество.	8- 9, 10								
9.	Offene Handelsgesellschaft. Товарищество (с личным участием, а не вложением капитала).	9- 10								
10.	Kommanditgesellschaft. Товарищество на вере (коммандитное товарищество).	10- 3,4,5								

### 5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах						
			Лекц.	Практ зан.	Семи н	СРС	КСР	Всего	
1.		Strafrecht. Уголовное право				10	1	11	
2.		Strafgesetzbuch. Уголовный кодекс.		1		10		11	
3.		Zivilrecht. Гражданское право.		1		10	1	12	



		Bürgerliches Gesetzbuch. Гражданский кодекс.							
4.		Eigentum. Собственность.		1		10			11
5.		Erbrecht. Право наследования.		1		10			11
6.		Unternehmensformen . Rechts- und Unternehmensform. Формы предпринимательств а. Правовая форма предприятия.		1		10	1		12
7.		Einzelunternehmung. Частное предприятие.		1		10			11
8.		Gesellschaft des bürgerlichen Rechts. Простое товарищество.		1		10			11
9.		Offene Handelsgesellschaft. Товарищество (с личным участием, а не вложением капитала).				10	1		11
10.		Kommanditgesellscha ft. Товарищество на вере (командитное товарищество).				6			6
	Всего часов			8		96	4		108

Общекультурные компетенции: ОК-5,

Общепрофессиональные компетенции: ОПК-7

#### 6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	1	Strafrecht. Уголовное право	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов (в режиме online),	ОК-5, ОПК-7

				самостоятельная работа)	
2.	<b>2</b>	Strafgesetzbuch. Уголовный кодекс.	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов (в режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7
3.	<b>3</b>	Zivilrecht. Гражданское право. Bürgerliches Gesetzbuch. Гражданский кодекс.	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7
4.	<b>4</b>	Eigentum. Собственность.	4	Промежуточный контроль (тестирование в режиме online)	ОК-5, ОПК-7
5.	<b>5</b>	Erbrecht. Право наследования.	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7
6.	<b>6</b>	Unternehmensformen. Rechts- und Unternehmensform. Формы предпринимательства. Правовая форма предприятия.	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7
7.	<b>7</b>	Einzelunternehmung. Частное предприятие.	4	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7
8.	<b>8</b>	Gesellschaft des	4	Текущий	ОК-5, ОПК-7

		bürgerlichen Rechts. Простое товарищество.		контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	
9.	9	Offene Handelsgesellschaft. Товарищество (с личным участием, а не вложением капитала).	2	Текущий контроль (опрос, выполнение упражнений, тестов в (режиме online), самостоятельная работа)	ОК-5, ОПК-7
10.	10	Kommanditgesellschaft. Товарищество на вере (коммандитное товарищество).	2	Промежуточный контроль (тестирование в режиме online)	ОК-5, ОПК-7

### 6.1. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Настоящие методические рекомендации предназначены для студентов 1-го курса ЮИ ИГУ, обучающихся по специальности «Юриспруденция» 030900. Составлены в соответствии с учебным планом по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции (немецкий)» и включают в себя 10 тем с пошаговой разработкой каждого задания.

Рабочая программа для самостоятельной работы студентов (СРС), специальности «Юриспруденция», обучающихся на 1 курсе, составлена в соответствии с учебными и рабочими программами по курсу немецкого языка для данной специальности, согласно требованиям Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования к уровню подготовки выпускника по данной специальности и на основании общепринятой концепции развития учебно-познавательной самостоятельности студентов, согласно которой студенты должны обладать следующими умениями:

- рациональной подготовки к лабораторно-практическому занятию;
- рационального закрепления и активизации пройденного на практических занятиях материалов;
- рационально организовывать проведение научно-исследовательской работы;
- умение пользоваться электронными базовыми данными и средствами поиска информации.

В связи с тем, что развитие учебно-познавательной самостоятельности студентов обуславливает необходимость становления у них определенной совокупности учебных умений, на 1-м курсе идет формирование преимущественно общеучебных умений при овладении любым учебным предметом.

Самостоятельная работа студентов 1-го курса является по форме воспроизводяще-реконструктивным типом деятельности, которая предусматривает самостоятельное

выполнение студентом заданий, предложенных преподавателем, с опорой на алгоритм или инструкцию преподавателя.

Целью данной работы ставится текущая проработка материала, которая включает выполнение домашнего задания по предмету, работу со словарями. Подготовку к практическим занятиям, дальнейшее усовершенствование всех видов речевой деятельности.

Задачи самостоятельной работы для студентов 1-го курса следующие:

- самостоятельно изучать определенные преподавателем темы;
- проводить подборку, анализ информации по темам;
- составлять тематические словари выражений с целью дальнейшего обогащения и расширения словарного запаса;
- самостоятельное написание аннотаций по прочитанному тексту;
- самостоятельное чтение художественных произведений.

Учебный процесс предполагает следующую контрольно-корректирующую деятельность преподавателя:

- проведение периодических консультаций, систематический контроль за выполнением СРС;
- организация контрольных занятий по итогам СРС;
- последующая активизация учебно-познавательной самостоятельности студента.

#### **6.1.1.. Методические рекомендации по выполнению контрольного тестового задания**

Задание выполняется после того, как изучен полный курс, так как в тесте содержатся вопросы по всему курсу. Из предложенных вариантов ответов выберите один правильный. Для выполнения задания отводится 40 минут. Правильные ответы на 48 и более ответов соответствуют оценке – «отлично», 38–47 – «хорошо», 28–37 – «удовлетворительно», менее чем на 28 – «неудовлетворительно»

#### **6.1.2. Методические рекомендации по изучению дисциплины «Современная иностранная юридическая терминология (немецкий)»**

Успешное усвоение иностранного языка зависит не только от профессионального мастерства преподавателя, но и от умения студентов понять и принять задачи и содержания учебного предмета. Обучение начинается с водно-коррективного курса, рассчитанного на 20–50 часов (в зависимости от уровня знаний учащихся); кроме обучения основам нормативного произношения вводный курс предполагает повторение и усвоение учащимися элементарной грамматики и лексики.

Далее ведется работа над развитием всех видов речевой деятельности

В аспекте «Общий язык» осуществляется:

- развитие навыков восприятия на слух разговорно-бытовой речи
- развитие навыков устной диалогической и монологической речи
- освоение разговорных формул в коммуникативных ситуациях (приветствие, благодарность, пожелание, и др.)

- развитие основ чтения и письма

В аспекте «Язык для специальных целей» для освоения предлагаются тексты, тематически относящиеся к основам специальности «юриспруденция». На их основе осуществляется:

- развитие навыков восприятия на слух монологической речи;
- развитие основных навыков публичной (монологической) речи;
- обучение основам чтения с целью извлечения информации.

Тексты по основам юридической специальности имеют определенное преимущество для усвоения учащимися собственно языковых особенностей иностранного языка, так как их содержание знакомо студентам и соответствует их профессиональным интересам. При этом логическая последовательность тем, т. е. тот порядок представления материала, который принят в систематическом курсе, способствует связи языка с мышлением и выступает как дополнительный фактор мотивации при изучении иностранного языка.

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности. Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме. Овладение всеми

формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

В конце 2-го семестра предусмотрен зачет, на котором оценивается уровень овладения учащимися основными видами речевой деятельности (восприятием на слух, говорением, чтением, письмом).

## **6.2. Тематика заданий для самостоятельной работы:**

### **Вопросы и задания по теме 1 и 2.**

1. Чтение и письменный перевод выдержки из Уголовного кодекса S. 224, Üb. 4.
2. Перевод определенных понятий: die Straftat, der Tatbestand, die Schuld, der Vorsatz u.a. S. 224, Üb. 3.
3. Чтение текста „Das Strafrecht des Heiligen Römischen Reiches“ S. 228-230, 238-240.
4. Доклад на тему „Das Strafrecht des Heiligen Römischen Reiches“ («Уголовное право Священной Римской Империи»).

### **Вопросы и задания по теме 3, 4 и 5.**

1. Подготовка и презентация сообщения о гражданском праве. S. 210 (1).
2. Соотнесение понятий: S. 158, Üb. 4. S. 162, Üb. 9 (2).
3. Чтение текста „Archaisches Recht“ («Архаичное право») и подготовка монологического высказывания на данную тему S. 163-164, 172-173, 186-188(2).
4. Лексический диктант (см. приложение № 1)

### **Вопросы и задания по теме 6, 7, 8, 9,10.**

4. Подготовка и презентация сообщения о формах предпринимательства в Германии (по схеме). S. 218.
5. Чтение и перевод текста „Grenzen der Gewerbefreiheit in Deutschland“ S. 219.
6. Перевод и определение понятий: die Unternehmungsform, die Firma, die Einzelunternehmung, die offene Handelsgesellschaft, Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Aktiengesellschaft, die Einlage, die Haftung, der Gewinn, der Verlust, der Reingewinn, das Grundkapital, das Stammkapital).
7. Поиск статьи на тему „Unternehmensformen“ («Формы предпринимательства»).
8. Монологическое высказывание на заданную тему.
9. Обсуждение содержания текста.
10. Лексический диктант (см. приложение № 2).
11. Реферирование.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):**

### **а) основная литература**

1. Левитан К.М. Немецкий язык для студентов-юристов: Учеб. Пособие. – М.:

Юрайт, 2011. – 288 с. (10 экземпляров)

2. Практикум по немецкому языку (для студентов-юристов)/ [составитель О.В. Козлова].- Иркутск.: ЮИ ИГУ, 2011. (30 экз.)
3. Медведева Т. П. Правовые основы германского государства/ Т. П. Медведева.– Учебное издание. – М.: ГИС, 2001. – 336с. (35 экз.)

Обеспеченность основной литературой составляет 0,5 на 1 студента.

#### **б) дополнительная литература**

1. Алексеева Р.П. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учеб. Пособие / Н.П.Алексеева. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 184 с. Режим доступа: ЭЧЗ «Фйбукс». – Неогранич доступ.

2. Веселова Т. В. Немецкий язык: учеб. пособие для студентов юрид. спец. / Т. В. Веселова; Моск. гос. индустриальный ун-т. Ин-т дистанционного образования. – М.: МГИУ, 2002. – 326с.(12 экз.)

3. Кравченко А. П. Немецкий для юристов/ А. П. Кравченко. – Учебное пособие для студентов. Изд-во «Феникс»; Ростов-н/Д, 1997. – 288с.(20 экз.)

4. Köbler G. Rechtsrussisch. Deutsch-russisches und russisch-deutsches Rechtswörterbuch für jedermann.[Текст]/ Köbler G.; unter Mitarbeit von I. Mechtscheriakov. – München: Verlag Franz Valen. 2001. - S.565. (10 экз.)

5. Сущинский И. И. Практический курс современного немецкого языка для юридических и гуманитарных вузов, а также факультетов международных отношений: Учебник. Изд-е 4-е./ И. И. Сущинский. – М.: ГИС, 2000. – 344с. (50 экз.)

6. Сущинский И. И. Практический курс грамматики современного немецкого языка : учеб.-справ. пособие / И. И. Сущинский. – М.: ГИС, 2001. (11 экз.)

7. Hallo, Nachbarn! Grundkurs Deutsch für Erwachsene. Band 1-3, Einheiten 1–10 / Lydia Antonova [u. a.]. –Eschborn : Goethe-Institut.GTZ GmbH, 1997. (1 часть – 15 экз., 2 часть – 17 экз., 3 часть – 20 экз.)

#### **в) программное обеспечение**

1. Deutsch Platinum (обучающая мультимедийная программа)
2. Euro Talk (обучающая мультимедийная программа)

#### **г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы [www.deutschland.de](http://www.deutschland.de)**

[www.bundesregierung.de](http://www.bundesregierung.de)

[www.netzeitung.de](http://www.netzeitung.de)

[www.ard.de](http://www.ard.de)

[www.zdf.de](http://www.zdf.de)

[www.juralotse.de](http://www.juralotse.de)

[www.sueddeutschezeitung.de/](http://www.sueddeutschezeitung.de/)



## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Иностранный язык в сфере юриспруденции	Специальные помещения: аудитория для занятий практического типа	Аудитория на 30 рабочих мест, оборудованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории (переносная мультимедийная техника: Проектор ACER PD727, экран Projecta Professional Matte White на штативе 200x200см, ноутбук ASUS X52S) и доступом в сеть интернет по технологии Wi-Fi, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный Russian Edition. 150-249 Node 2 year Educational Renewal License - 1356-160301-055520-667-97; Microsoft Win SL 8.1 Russian Academic OPEN 1 License NO Level Legalization Get - 63907773; Система консультантплюс - Договор об информационной поддержке №1356/2215/2016; СПС Гарант - Договор о взаимном сотрудничестве № 18В/17; Openoffice - По лицензии GPL; Интернет Браузер Mozilla Firefox - Бесплатное ПО; Powerpoint Viewer - Бесплатное ПО; 2UJ-00011 MicrosoftDesktopEducation AllLng License/SoftwareAssurancePack Academic OLV 1License LevelE Enterprise 1Year; Open Value Subscription Education Solutions V0182751
	Специальные помещения: аудитория для индивидуальных и групповых консультаций	Аудитория на 36 рабочих мест, оборудованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории (переносная мультимедийная техника: Проектор ACER PD727, экран Projecta Professional Matte White на штативе 200x200см, ноутбук ASUS X52S) и доступом в сеть интернет по технологии Wi-Fi	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный Russian Edition. 150-249 Node 2 year Educational Renewal License - 1356-160301-055520-667-97; Microsoft Win SL 8.1 Russian Academic OPEN 1 License NO Level Legalization Get - 63907773; Система консультантплюс - Договор об информационной поддержке №1356/2215/2016; СПС Гарант - Договор о взаимном сотрудничестве № 18В/17; Openoffice - По лицензии GPL; Интернет Браузер Mozilla Firefox - Бесплатное ПО; Powerpoint Viewer - Бесплатное ПО; 2UJ-00011 MicrosoftDesktopEducation AllLng License/SoftwareAssurancePack Academic OLV 1License LevelE Enterprise 1Year; Open Value Subscription Education Solutions V0182751
	Специальные помещения: аудитория для самостоятельной работы студентов	Аудитория на 8 рабочих мест, оборудованная специализированной мебелью и оснащена компьютерной техникой с доступом к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам, электронным библиотечным системам (8 компьютеров Intel Core 2 Duo E4400, 2000 mhz, с мониторами Asus MB17SE [17" LCD], 2 принтера Sharp AR-5618D и Sharp AR-5520D), с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный Russian Edition. 150-249 Node 2 year Educational Renewal License - 1356-160301-055520-667-97; Microsoft Win SL 8.1 Russian Academic OPEN 1 License NO Level Legalization Get - 63907773; Система консультантплюс - Договор об информационной поддержке №1356/2215/2016; СПС Гарант - Договор о взаимном сотрудничестве № 18В/17;

		электронную информационно-образовательную среду организации	Openoffice - По лицензии GPL; Интернет Браузер Mozilla Firefox - Бесплатное ПО; Powerpoint Viewer - Бесплатное ПО; 2UJ-00011 MicrosoftDesktopEducation AllLng License/SoftwareAssurancePack Academic OLV 1License LevelE Enterprise 1Year; Open Value Subscription Education Solutions V0182751
--	--	---	---

## 9. Образовательные технологии:

Компетентностный подход предполагает владение необходимыми навыками профессионального общения на немецком языке, поэтому важнейшей задачей является использование новых образовательных технологий в свете задач, определенных Программой обучения иностранным языкам в неязыковых вузах Министерства образования РФ. Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии. При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации. Ролевые игры и дискуссии помогают симулировать реальные ситуации общения и деловые дискуссии как на общеразговорные, так и профессиональные темы. При их подготовке и проведении активизируются разговорные формулы и речевые клише, отражающие типовые коммуникативные намерения участников игры или дискуссии: установление контактов, побуждение к действию, выражение различных намерений и т.д.

- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

- Технология модульного обучения – предусматривает деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс.

- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) - расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ используются 2 вида технологий:

- Технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.

- Интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований.

Студенты находят необходимую информацию для подготовки тем, вынесенных на самостоятельное изучение по практическому курсу немецкого языка. Кроме того, используются сайты сети Интернет для совершенствования различных коммуникативных умений (аудирование, чтение, письмо, говорение), формирования лексических и грамматических навыков, для определения уровня владения языком по международным

стандартам. Адреса сайтов даны в данном учебно-методическом комплексе. Интернет развивает навыки, важные не только для иностранного языка. Это, прежде всего, связано с мыслительными операциями: анализа, синтеза, абстрагирования, сравнения, сопоставления, вербального и смыслового прогнозирования и упреждения и т.д.

- Технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

## **10. Оценочные средства (ОС):**

Оценочные средства предназначены для проверки сформированности компетенции владения необходимыми навыками профессионального общения на немецком языке по темам программы, а также знания грамматических явлений и лексического запаса.

### **10.1. Оценочные средства для входного контроля (могут быть в виде тестов с закрытыми или открытыми вопросами).**

Оценочными средствами для входного контроля по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции (немецкий)» предусмотрено выполнение студентами на вводном практическом занятии лексико-грамматического теста по немецкому языку.

### **10.2 Оценочные средства текущего контроля**

Оценочные средства текущего контроля формируются в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе университета (могут быть в виде тестов, ситуационных задач, деловых и ролевых игр, диспутов, тренингов и др. Назначение оценочных средств ТК - выявить сформированность компетенций: общекультурных компетенции: ОК-5, общекультурные компетенции: ОПК-7.

Оценочные средства текущего контроля предполагают проверку сформированности знаний по грамматике и лексике соответствующих тем раздела для использования их при профессиональном общении (ОК-5). Формы текущего контроля успеваемости студентов:

- письменные работы: перевод статьи по заданной теме, написание терминологического диктанта, докладов, рефератов, , тестирование;
- тестирование с использованием системы ГЕКАДЕМ.

### **10.3 Виды и формы промежуточной аттестации**

Зачет. Проводится в устной форме по темам дисциплины.

## **Контрольные вопросы по темам курса:**

1. Strafrecht

2. Strafgesetzbuch
3. Bürgerliches Gesetzbuch
4. Eigentum
5. Erbrecht: Grundbegriffe
6. Rechts- und Unternehmensform
7. Einzelunternehmung
8. Gesellschaft des bürgerlichen Rechts
9. Offene Handelsgesellschaft
10. Kommanditgesellschaft

### **Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов:**

#### **Задание 1**

- I. Übersetzen Sie folgende Sätze! Gebrauchen Sie dabei entweder das Verb **scheinen** oder **glauben**!
  1. Она, кажется, работает адвокатом.
  2. Преступник, кажется, вел себя спокойно.
  3. Следователю кажется, что он хорошо изучил протокол допроса.
  4. Преступникам казалось, что они не оставили никаких следов.
  5. Подозреваемый, кажется, носит солнцезащитные очки.
  
1. Wir haben gehört, er stand unter Alkoholeinwirkung.
2. Der Mann behauptet, er ist Eigentümer der gestohlenen Filmkamera.
- 3.

#### **Задание 2**

I. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische!

1. Er wird wohl unter polizeilicher Beobachtung stehen.
2. Der Angeklagte wird seine Schuld eingestanden haben.
3. Morgen werden wir das Vernehmungsprotokoll des Beschuldigten und der Zeugen erhalten haben.
4. Es muss Tote und Verletzte geben.
5. Die Täter können bald vor Gericht stehen.
6. Er dürfte in den international organisierten Rauschgifthandel verwickelt sein.

( verwickelt sein – быть замешанным в ч-л)

### **Задание 3**

(zum Thema „Strafrecht“)

Übersetzen Sie ins deutsche

1. Предварительное расследование, представляющее собой один из аспектов судебного разбирательства, проводится с целью установить, является ли подозреваемый виновным и следует ли, исходя из этого, ходатайствовать перед судом о предварительном рассмотрении дела.
2. По отношению к неменяемому преступнику, опасному для общества, могут применяться особые меры.
3. Правонарушениями считаются противоправные деяния, нарушающие административные предписания и поэтому относящиеся к административному праву, а не к уголовному.
4. Под преступлением следует понимать противоправное деяние, угрожающее лишением свободы как минимум сроком до одного года.
5. В преимущественном числе преступлений выносимое судом наказание в виде лишения свободы ограничено временными рамками.
6. Наряду с общими превенциями в теории уголовного права рассматриваются специальные превенции, нацеленные на сдерживание преступника от совершения преступлений в будущем.
7. Несомненно доказанная вина подсудимого является необходимым условием вынесения приговора.
8. В правовом государстве государственная власть, вмешивающаяся в свободу отдельно взятого человека, должна быть ограничена.
9. Одной из частей уголовного кодекса является общая часть, излагающая основные предписания о признаках уголовных деяний и о правовых последствиях уголовных преступлений.
10. Уголовное право правового государства, ориентирующееся на особую вредоносность поведения или деяния, требует, чтобы предпосылки для угрозы и вынесения приговора были точно определены.

### **Задание 4**

(zum Artikel “Die kleinen Tyrannen.

Gewaltbereitschaft unter Jugendlichen in Deutschland”)

(Wilhelm Siemens, Zeitschrift “Vitamin de”)

Vervollständigen Sie folgende Sätze!

1. In Deutschland gibt es keine ... .. .
2. Am 26. April 2002 zeigte ... des Schülers Robert Steinhäuser eine noch ... .. .
3. Schon.... ist ein unmenschlicher geworden.
4. Illegaler ....ist ein Statussymbol unter gewaltbereiten Jugendlichen.
5. Zur Gewaltformen gehören schwere ..., Vandalismus, ... und ... .
6. Als Gründe der Gewalt gelten der Mangel an menschlichen ..., fehlende Fertigkeit über..... zu sprechen, Suche nach ..., ... und ... Probleme, ... .

### **Задание 5**

(zu Themen „Das Strafgesetzbuch“,  
 „Die Straftaten“,  
 „Der Ablauf des Strafverfahrens“,  
 „Das Bürgerliche Gesetzbuch“)

Übersetzen Sie bitte ins Deutsche:

1. Отношения между должником и кредитором, которые могут быть основаны также на договоре, регулируются обязательственным правом.
  2. Под преступлением следует понимать противоправное деяние, угрожающее лишением свободы как минимум сроком до одного года и выше.
  3. В преимущественном числе преступлений выносимое судом наказание в виде лишения свободы ограничено временными рамками.
  4. Одной из книг гражданского кодекса ФРГ является наследственное право, которое регулирует имущественно-правовые последствия в связи со смертью человека.
  5. В вещном праве изложены нормы, регулирующие фактическое владение вещью, владение вещью по закону (собственность), а также ограниченные вещные права.
  6. Кроме уголовного кодекса есть ряд определений (норм), содержащихся в дополнительных законах уголовного права.
  7. Публично оскорбляющий чужое достоинство человек может быть наказан лишением свободы до одного года.
  8. Внесенное бундесратом возражение против принятия простого закона было преодолено большинством законных членов бундестага.
9. В докладе говорилось, что в своей общей части Уголовный кодекс ФРГ содержит основные предписания о признаках уголовных деяний и о правовых последствиях уголовных преступлений.

10. Санкции, которыми угрожает уголовное право, различаются по тяжести совершённого преступления и видам возможных уголовных деяний.

11. Правонарушениями считаются противоправные деяния, которые нарушают административные предписания и поэтому относятся к административному праву, а не к уголовному.

12. Если невменяемый преступник опасен для общества, то к нему должны применяться особые меры.

13. Федеральное собрание, задачей которого является избрание федерального президента, состоит из всех членов бундестага и равного числа выбранных парламентами земель представителей.

14. Предварительное расследование, представляющее один из аспектов судебного разбирательства, проводится с целью установления, является ли подозреваемый обвиняемым и следует ли, исходя из этого, ходатайствовать перед судом о предварительном рассмотрении дела.

### **Задание 6**

(zum Thema „Strafgesetzbuch“)

Übersetzen Sie bitte ins Russische:

1. Das allgemeine Teil des Strafgesetzbuches enthält grundsätzliche Vorschriften über die Merkmale strafbarer Handlungen und über die Rechtsfolgen einer Straftat.
2. Ein Verbrechen ist eine Straftat gegen ein von der Rechtsordnung als besonders wichtig eingestuftes Rechtsgut.
3. Die Sanktionen, die das Strafrecht androht, unterscheiden sich nach der Schwere der Tat und den Arten möglicher Straftaten.
4. Die Ordnungswidrigkeiten sind rechtswidrige Handlungen, die einer Straftat sehr nah sind, im strafrechtlichen Sinne aber keine Straftaten sind.
5. Gegen einen schuldunfähigen Täter können besondere Maßregeln verhängt werden, wenn er für die Allgemeinheit gefährlich ist.

### **Задание 7**

I. Übersetzen Sie folgende Sätze!

1. Договор должен быть заключен сегодня.
2. Сделка должна быть удостоверена нотариусом.
3. Эти условия легко могут быть согласованы.
4. Стороны должны соблюдать предписания относительно формы, установленные законом.
5. Новый закон должен регулировать договорные отношения в области экономики.
6. Суд должен учитывать оговорку относительно срока давности.

### **Задание 8**

I. Vollenden Sie bitte die Wörter und übersetzen Sie ins Russische!



Das ... mögensrecht, die Erb...tellung, der Rechts... lger, der Wi...ruf, die Todes... ärung, ein...  
ken, das Pa... stem, an...hten, a...stig, der Verm...isnehmer, die Auf... bung der Ehe, die Ver...  
dlichkeit, die Aussch... frist, der Testament ... recker, der Reichs...kus, die Verj...ng, der Bev...  
ächtigte.

### **Задание 9**

#### **I. Vollenden Sie bitte die Sätze!**

1. Erbe kann nach § 363 Abs. 2 derjenige werden, der ... oder ... .
2. Der Anfall der Erbschaft erfolgt kraft Gesetzes mit dem Tode des Erblassers, ohne dass ... .
3. Wenn der kein Testament errichtete Erblasser zur Zeit des Todes geschieden war und außerdem keine Kinder hatte, so ... .
4. ... , so werden Angehörige des Erblassers in einer gesetzlich näher geregelten Rangfolge Erben.
5. Falls der Nachlass mit von Erblasser hinterlassenen Schulden unerwünscht ist, so ... .
6. Das Parentelsystem basiert auf dem Prinzip, dass ... .
7. Wenn der Vater und die Mutter vor dem Erbfall gestorben sind, ... .
8. Falls ein Ehegatte das Kind seines Ehegatten annimmt, so ... .

### **Задание 10**

#### **I. Was ist hier falsch?**

1. Wenn der Erblasser ein Testament errichtet und die Erben bezeichnet hat, so darf das Testament schon nicht widerrufen werden.
2. Falls es keine Verwandten der ersten und der zweiten Ordnung gab, so erhält der überlebende Ehegatte die ganze Erbschaft.
3. Der Erblasser kann durch Testament keinen anderen einen Vermögensvorteil zuwenden, wenn er ihn als Erben nicht eingesetzt hat.
4. Der Erbe kann in sechs Wochen vor Ablauf der Ausschlagungsfrist die Erbschaft annehmen.

### **Задание 11**

#### **I. Bilden Sie bitte die Sätze!**

1. Die Ausschlagungsfrist, sechs, in, der Erblasser, betragen, das Ausland, bis, leben, Tode, wenn, Monate.
2. Zur Zeit, er, lebend, durch, ausschließen, von, mit, ein Abkömmling, der Erblasser, verwandt, die Erbfolge, Abkömmlinge, der Erbfall.
3. Kind, seine, ausschließen, hinter, Abkömmlinge, von, eigen, der Erbfolge, der Erblasser, jedes.
4. Der Erbfall, als, leben, nicht, aber, zur Zeit, noch, war, gelten, schon, vor, erzeugt, wer, der Erbfall, geboren.
5. Das Kind, oder, die Abkömmlinge, sein, nicht, die Eltern, der andere Elternteil, zweite, und, angenommen, im Verhältnis, leiblich, zueinander, das Kind, Erben, die Ordnung.

6. Nachbringen, die Ausschlagungsfrist, müssen, die Erklärung, oder, innerhalb, beifügen, die Vollmacht (Modalpassiv).

### **Задание 12**

#### **I. Übersetzen Sie folgende Wortgruppen!**

1. Быть носителем прав и обязанностей;
2. приобретать права;
3. достигнуть определенного возраста;
4. называть физическими лицами;
5. сказываться на дееспособности;
6. лишить кого-либо дееспособности;
7. объявить недееспособным вследствие наркомании;
8. взять на себя обязательства.

### **Задание 13**

#### **I. Übersetzen Sie folgende Sätze!**

1. Гражданский кодекс вступил в силу 01.01.1990 г.
2. Отдельные части гражданского кодекса претерпели значительные изменения после второй мировой войны.
3. Гражданский Кодекс ФРГ разделен на пять больших разделов, которые были названы законодателем «книги».
4. Субъектами права могут быть как физические, так и юридические лица, которые обладают правоспособностью.
5. Правоспособность начинается с рождения человека и заканчивается смертью.
6. Нетрудоспособен тот, кому нет семи лет.

### **Задание 14**

#### **I. Nennen Sie drei Grundformen und die Rektion von folgenden Verben!**

1. einwirken
2. verbinden
3. verankern
4. gelten
5. beugen
6. erkämpfen
7. sich empören
8. anstreben
9. denken

10. einengen

**II.** Bilden Sie bitte die Sätze mit oben geschriebenen Verben!

**III.** Vollenden Sie folgende Sätze!

1. Der babylonische ... Hammurabi schuf um 1700 v. ... ein ... Gesetzeswerk.
2. Die harten ... haben alle ... des Königs ... sein Recht gebeugt.
3. Das Gesetzeswerk von... setzte für einige Zeit den Athenern ... und Recht an die Stelle des ...
4. ... - und Rechtsregeln von Konfuzius wirkten tief ... das chinesische Leben und Denken.
5. Mit den römischen ... war viel Unrecht... .
6. In das ... Land brachten die Römer ihre strenge....
7. Die christliche ... Deutschlands ... römisches Gesetz und römische... .
8. Das deutsche ... hatte aber die Gedanken ... die Freiheit.

### **Задание 15**

I. Sagen Sie, ob es falsch oder richtig ist!

1. Die Fürsten siegten über die Städte und Ritter im 13-14 Jahrhundert.
2. In den Zeiten von Karl des Großen wurden die Lebens- und Rechtsregeln von Konfuzius das oberste Gesetz.
3. Im 15. Jahrhundert galt als Recht der Wille des absoluten Herrschers.
4. Die amerikanischen Siedler empörten sich gegen den Versuch Frankreichs, ihre Freiheit einzuengen.
5. König von Böhmen gab französischem Imperium das große einheitliche Gesetzbuch, „den Code Napoleon“.
6. Die Verfassung von 1848 hatte noch die Gedanken über den Rückkehr der absoluten Monarchie.

**II.** Übersetzen Sie ins Russische!

1. Der Arme und der Schwäche erfuhr den Schutz der Rechtsordnung, die ihn völlig hilflos machte.
2. Solon war schon zu seiner Zeit als „der Gerechte“ genannt.
3. Um ihr Welt zu schaffen, wendeten die Römer in den eroberten Ländern ihre strenge Rechtsordnung.
4. Die christliche Kirche trug das römische Recht in den germanischen Bereich.
5. Im Volk war das vom Gedanken der Freiheit erfülltes Volksrecht verankert.
6. 1900 waren das Bürgerliche Gesetzbuch und das Strafgesetzbuch nach langen Bemühungen vollendet.

## **Задание 16**

- I. Bidden Sie aus den Passivsätze die Aktivsätzen!
  1. Seit dem 14. Jahrhundert wurde das deutsche Recht allmählich vom römischen durchdrungen.
  2. Das Verhalten der Menschen wurde vom Staat durch Gebote, Verbote und Erlaubnis koordiniert.
  3. Es wird das objektive und subjektive Recht unterschieden.
  4. Die effektiv geltenden Rechtsnormen werden als positives Recht bezeichnet.
  5. Die Rechtsnormen werden in öffentliches und privates eingeteilt.
  6. Durch das öffentliche Recht wird das Verhältnis der Person zur Verwaltungsträger geregelt.

## **Задание 17**


- I. Übersetzen Sie ins Deutsche!
  1. Священная Римская империя включала не только территорию Германии, но и такие королевства и герцогства как Италия, Чехия, Бургундия, Нидерланды и швейцарские земли.
  2. Наряду с обычаями, нравственностью, моралью и религией право относится к системе социальных норм.
  3. Основу права составляют законы и обычное право.
  4. Под субъективным правом следует понимать права и обязанности отдельно взятого субъекта, вытекающие непосредственно из объективного права.
  5. Позитивным правом считается право, правовые нормы которого имеют положительное действие в отдельно взятом обществе.
  6. Процессуальным правом называются правовые нормы, которые служат для осуществления материального права.

## **Задание 18**

- I. Übersetzen Sie ins Russische!
  1. In der mittelalterlichen deutschen Geschichte spielte die Wahl ständig eine große Rolle beim Thronwechsel.
  2. Die Wahl des Königs war immer abhängig von den Machtverhältnissen zwischen Königtum und Adel.
  3. Der König Heinrichs VI. versuchte, das deutsche Königtum erblich zu machen.
  4. Das Vorrecht der königlichen Sippe bei der Wahl blieb bis 1250 erhalten.
  5. Seit dem Ende des 12. Jahrhunderts waren bei der Königswahl vier bevorrechtigten Wahlfürsten anwesend.
  6. Die Goldene Bulle gab keine festen Regeln für die Königswahl.

7. Seit dem 10. Jahrhunderts war für eine rechtsgültige Wahl eine kirchliche Weihe erforderlich.
8. Die festen Regeln für die Königswahl waren 1356 festgelegt.

**Разработчики:**

  
(подпись) \_\_\_\_\_ доцент  
(занимаемая должность)

Токарева О.С.  
(инициалы, фамилия)

  
(подпись) \_\_\_\_\_ доцент  
(занимаемая должность)

Латышева В.Л.  
(инициалы, фамилия)

  
(подпись) \_\_\_\_\_ доцент  
(занимаемая должность)

Александрова С.А.  
(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры международного права и сравнительного  
правоведения  
(наименование)

«13» июня 2020 г. Протокол № 10

Зав. кафедрой Шорников Д.В.



ЛИСТ ОБНОВЛЕНИЯ

Дата	Внесенные обновления	Подпись автора	Подпись зав. кафедрой
01.09.19	Обновление списка основной литературы		



